



川崎区役所

Kawasaki Ward Office

令和6年4月発行

Publicado em abril de 2024. (Ano fiscal Reiwa 6)

がいにくじんじゅうみんのための

川崎区生活便利ガイド

Guia prático da vida da cidade de Kawasaki



げんざい くやくしょ しよ まどぐち じゆんじへんこう
現在、区役所・支所の窓口を順次変更しています。
へんこう ばあい とう し
変更があった場合は、HP等でお知らせします。

がいでぶっく じかい こうしん れいわ ねん がつ よてい
(このガイドブックの次回の更新は、令和7年1月を予定しています。)

Os balcões de atendimento dos órgãos administrativos do distrito e das filiais estão sendo sucessivamente alterados. Quaisquer alterações serão anunciadas no site e em outros locais.

(A próxima atualização deste guia está programada para janeiro de 2025).

もくじ	
区役所と支所の区域	5P
第1章 外国語対応の相談窓口と情報収集ができるところ	7P
1 川崎市コンタクトセンター「サンキーコールかわさき」	7P
2 多文化共生総合相談のスタッフセンター（外国人窓口相談・川崎市国際交流センター）	7P
3 外国語窓口相談（ふれあい館）	9P
4 ネットもどき相談（川崎県民センター）	9P
5 情報収集ができるホームページ	9P
第2章 緊急の事態のとき	13P
1 急な病気がけがで救急車を呼ぶときは	13P
2 火事がおきて消防車を呼ぶときは	13P
3 交通事故にあったときや、盗難や暴力などの犯罪にあつて警察を呼ぶときは	15P
4 病院の探し方、病院のかかり方	15P
(1) ホームページで医療機関を探す	15P
(2) 電話で医療機関を探す（救急医療情報センター）	17P
(3) 川崎区で休日や夜間に初期診療を受けられるところ	17P
(4) 簡診療	19P
5 地震や大雨などの災害に備える	19P
(1) 地震に備える	19P
(2) 大雨に備える	23P
第3章 川崎区で暮らす（住民登録、引っ越しの手続き、印鑑の登録、その他の届出、証明書など）	25P
1 川崎区に住み始めたら、「住民登録」をしてください。	25P
2 川崎区の中で引っ越したときや川崎市内の他の区に引っ越したときは、「転居届」を出してください。	25P
3 川崎市外に引っ越すときは「転出届」を出してください。	25P
4 「印鑑登録」してある印鑑が必要ときがあります。	27P
5 「住民票（住民登録の証明書）」、「印鑑登録証明書」を発行してもらうことができます。	27P
6 「出生届」、「死亡届」、「離婚届」、「離婚届」	27P
第4章 川崎区で暮らす（税金）	29P
1 「住民税」	29P
2 「軽自動車税」	29P
3 「固定資産税・都市計画税」	29P
4 「納税証明書」、「課税額証明書」、「非課税証明書」を発行してもらうことができます。	31P
第5章 川崎区で暮らす（健康保険）	33P
1 「国民健康保険」に入るには	33P
2 「被保険者証」が交付されます。	33P
3 「保険料」の払い方	33P
第6章 川崎区で暮らす（年金）	37P
1 「国民年金」に入るには	37P
2 「保険料」の払い方	37P
第7章 子育て	39P
1 妊婦したら	39P
(1) 「母子健康手帳」をもらう	39P
(2) 「妊婦健診」を受ける	39P

Índice	
Localização da subprefeitura e sucursais	6P
Capítulo 1 Central de compartilhamento de informações e suporte em língua estrangeira	8P
1 Central de atendimento da cidade de Kawasaki "Sankyūkōru Kawasaki (Thank you call Kawasaki)"	8P
2 Centro de aconselhamento multicultural Wansutoppu Sentā (One-Stop Center) (Banco de Informações para estrangeiros - Centro de Interâmbio Internacional de Kawasaki)	8P
3 Balcão de aconselhamento em língua estrangeira (Fureaikan)	10P
4 Consulta em vietnamita (Centro Kenmin de Kawasaki)	10P
5 Website que reúne informações	10P
Capítulo 2 Em caso de emergência	14P
1 Em caso de acidente ou doença súbita, chamar a ambulância	14P
2 Em caso de incêndio, chamar os bombeiros	14P
3 Em caso de acidente de trânsito ou crimes, como roubo ou atos de violência, chamar a polícia	16P
4 Como procurar e encontrar um hospital	16P
(1) Procure por instituições médicas na página inicial	16P
(2) Procure por instituições médicas por telefone (Central de Informações Médicas de Emergência)	18P
(3) Locais em Kawasaki que oferecem atendimento médico básico noturno e aos feriados	18P
(4) Questionário	20P
5 Preparação para desastres naturais (terremotos e fortes chuvas)	20P
(1) Preparação para terremotos	20P
(2) Preparação para fortes chuvas	24P
Capítulo 3 Vivendo no distrito de Kawasaki (Registro de Residente, procedimento para mudança de endereço, registro de carimbo e outras notificações, certificados etc)	26P
1 Ao se mudar para Kawasaki, providencie o Registro de Residente (Jūmin Tōroku)	26P
2 Em caso de alteração de endereço dentro da própria cidade, faça a declaração de mudança de residência (Tenkyū Todoke)	26P
3 Ao se mudar para fora da cidade de Kawasaki, envie a notificação de mudança (Tenshutsu Todoke)	26P
4 Pode haver necessidade do carimbo registrado (Inkan Tōroku)	28P
5 É possível emitir o Registro de Residente (Jūminhyō) e o Certificado de Registro do Carimbo (Inkan Tōroku Shōmeishō)	28P
6 Certidão de Nascimento, Certidão de Óbito, Certidão de Casamento, Certidão de Divórcio	28P
Capítulo 4 Vivendo no distrito de Kawasaki (impostos)	30P
1 Imposto residencial	30P
2 Imposto sobre veículos leves	30P
3 Imposto predial - Imposto municipal	30P
4 Você poderá emitir documentos como "Comprovante de Pagamento de Impostos", "Comprovante de tributação" e "Comprovante de Isenção de Imposto"	32P
Capítulo 5 Vivendo no distrito de Kawasaki (Seguro de Saúde)	34P
1 Inscrição no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkō Hoken)	34P
2 Obtenção do cartão de seguroado (Hihokenshashō)	34P
3 Como efetuar o pagamento das taxas do seguro (Hokenyō)	34P
Capítulo 6 Vivendo no distrito de Kawasaki (pensão)	38P
1 Inscrição no Plano de Pensão Nacional (Kokumin Nenkin)	38P
2 Como efetuar o pagamento das contribuições (Hokenyō)	38P
Capítulo 7 Criação de filhos	40P
1 Gravidéz	40P
(1) Obtenha a Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshikenkō Techō)	40P
(2) Faça os exames pré-natais (Ninpu Kenshin)	40P

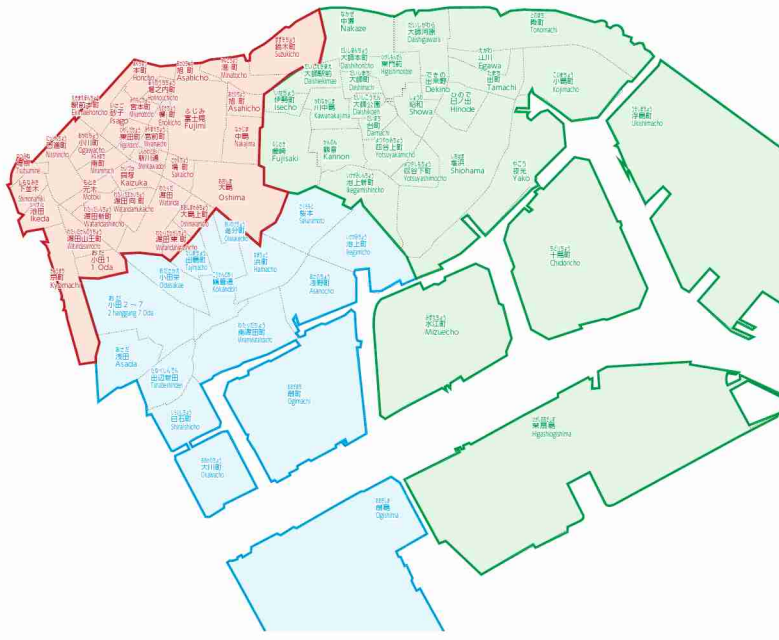
(3) 「母親学級」に参加する	39 P
2 出産したら	41 P
(1) 「出生届」を出す	41 P
(2) 「出産育児一時金」の手続きをする	41 P
(3) 「児童手当」の手続きをする	43 P
(4) 「小児医療費助成」の手続きをする	43 P
3 育児	45 P
(1) 「新生児訪問」	45 P
(2) 「乳幼児健診」	45 P
(3) 「予防接種」	45 P
4 子育て施設（保育所・幼稚園・地域子育て支援センターなど）	47 P
5 子育てワゴン・母親クラブ	49 P
(1) 子育てワゴン	49 P
(2) 母親クラブ	49 P
6 ひどり親家庭支援	51 P
(1) ひどり親家庭医療費助成	51 P
(2) 児童扶養手当	51 P
7 教育	53 P
(1) 「小学校」・「中学校」	53 P
(2) 日本語がよく分からない子どもの相談	55 P
(3) わくわくプラザ	55 P
(4) こども文化センター	55 P
(5) 図書館（川崎図書館・大師分館・田島分館）	57 P
(6) 市民館（教育文化会館・大師分館・田島分館）	57 P
第8章 福祉	59 P
1 高齢者のための福祉サービス	59 P
2 後期高齢者医療制度	59 P
3 介護保険	61 P
4 障害者のための福祉サービス	61 P
第9章 水道、電気、ガス、ごみの出し方など	63 P
1 ごみの出し方	63 P
2 水道、電気、ガス	63 P
3 自転車の交通ルール	65 P
4 自転車などの放浪禁止	65 P
第10章 川崎区役所・大師支所・田島支所と市税事務所などの業務窓口の一覧	67 P
第11章 区内の主な公共施設	79 P

(3) Participe do curso para pais (Ryōshin Gakkyū)	40 P
2 Nascimento do bebê	42 P
(1) Faça a Certidão de Nascimento (Shusshō Todoke)	42 P
(2) Como obter o reembolso dos gastos com o parto (Shussan Ikujī Ichijikin)	42 P
(3) Como obter o auxílio infantil (Jidō Teate)	44 P
(4) Como obter o subsídio para despesas médicas pediátricas (Shōni Iryūhijosei)	44 P
3 Assistência à infância	46 P
(1) Visita ao recém-nascido (Shinseiji Hōmon)	46 P
(2) Exame médico infantil (Nyūyōji Kenshin)	46 P
(3) Vacinação (Yobōseseshu)	46 P
4 Instalações de educação infantil: creche (hoikujo), jardim de infância (yōchien), Centro Regional de Educação Infantil (Chūki Kosodate Shien Sentā) etc	48 P
5 Salão de assistência à infância (Kosodate Saron), Clube das Mães (Hahaoya Kurabu)	50 P
(1) Salão de assistência à infância (Kosodate Saron)	50 P
(2) Clube das Mães (Hahaoya Kurabu)	50 P
6 Apoio à família monoparental	52 P
(1) Subsídio para despesas hospitalares de famílias monoparentais	52 P
(2) Subsídio para assistência infantil	52 P
7 Educação	54 P
(1) Ensino fundamental 1 (shōgakkō), ensino fundamental 2 (chūgakkō)	54 P
(2) Atendimento à criança com pouco conhecimento de japonês	56 P
(3) Wakuwaku Plaza	56 P
(4) Centro Cultural da Criança	56 P
(5) Biblioteca	58 P
(6) Centro Cívico (Escritório de Educação e Cultura, Filial de Daishi, Filial de Tajima)	58 P
Capítulo 8 Assistência social	60 P
1 Serviços de assistência social aos idosos	60 P
2 Sistema de atendimento aos idosos de idade avançada	60 P
3 Seguro de cuidados de longa duração	62 P
4 Serviços de assistência social para pessoas com deficiência	62 P
Capítulo 9 Água, luz, gás, como descartar lixo, etc.	64 P
1 Manual de como descartar lixo	64 P
2 Água, luz, gás	64 P
3 Regras de trânsito para bicicletas	66 P
4 Proibido abandonar bicicletas	66 P
Capítulo 10 Lista de centrais de atendimento, como a Subprefeitura do distrito de Kawasaki, sucursais de Daishi e de Tajima, Escritório de Imposto Municipal	68 P
Capítulo 11 Principais Instituições Públicas da Cidade	79 P

くやくしょ ししよ くいぎ 川崎区役所と支所の区域

川崎区には、川崎区役所地区、大師地区、田島地区の3つの管区があります。それぞれ川崎区役所、大師支所、田島支所の3つの庁舎があります。

川崎区役所管内 Sa loob ng distrito ng serbisyo ng Kawasaki Ward Office	
旭町 Asahi-cho	中島 Nakajima
池田 Ikeda	日進町 Nisshin-cho
砂子 Isago	東田町 Higashida-cho
駅前本町 Ekimae-hon-cho	富士見 Fujimi
磯町 Enoki-cho	堀之内町 Horinouchi-cho
大島 Oshima	本町 Honcho
大島上町 Oshima-kamicho	港町 Minatocho
小川町 Ogawa-cho	南町 Minamimachi
小田1 T Oda	宮前町 Miyamae-cho
菟塚 Kaizuka	宮本町 Miyamoto-cho
京町 Kyomachi	元木 Motoki
渡町 Sakai-cho	渡田 Watarida
下瀬町 Shimo-namiki	渡田山王町 Watarida-sanno-cho
新川町 Shinkawa-dori	渡田新町 Watarida-shincho
鈴木町 Suzuki-cho	渡田東町 Watarida-higashi-cho
津島 Tsutsumine	渡田日町 Watarida-mukai-cho



田島支所管内 Sa loob ng distrito ng da sucursal de Tajima			
浅田 Asada	扇町 Ogimachi	小田茶 Odasakae	田島町 Tajimacho
浅野町 Asano-cho	大川町 Okawa-cho	鍋管通 Kokandori	田辺新田 Tanabe Shinden
池上町 Ikegami-cho	扇島 Ogishima	桜本 Sakuramoto	浜町 Hamacho
追分町 Oiwake-cho	小田2-7 2 hanggang 7 Od.	白石町 Shiraisi-cho	南渡田町 Minami Wataridacho

Localização da subprefeitura e sucursais

O distrito de Kawasaki possui três subdistritos (Subprefeitura de Kawasaki, Daishi e Tajima). Há três escritórios governamentais (Subprefeitura de Kawasaki e as sucursais de Daishi e de Tajima)

大師支所管内 Jurisdição da sucursal de Daishi	
池上新町 Ikegami shincho	大師本町 Daishi Honcho
伊勢町 Ise-cho	台町 Daimachi
浮間町 Ukiyama-cho	千鳥町 Chidori-cho
江川 Egawa	出来野 Dekino
川中島 Kawanakajima	殿町 Tonomachi
鞆町 Kannon	中環 Nakaze
小島町 Kojima-cho	東扇島 Higashi ogishima
増浜 Shiohama	東門前 Higashi monzen
昭和 Showa	白出 Himode
田町 Tamachi	藤崎 Fujisaki
大師駅前 Daishi ekimae	水工町 Mizue-cho
大師河原 Daishigawara	夜光 Yako
大師公園 Daishikoen	西谷上町 Yotsuya kamicho
Daishimachi	西谷下町 Yotsuya shimocho



1 川崎市コンタクトセンター「サンキューコールかわさき」

「サンキューコールかわさき」では、川崎市の市政に関する問合せ、意見、相談などを受け付けています。無料です。

多言語対応

「英語」は、電話、ファクス、電子メール、手紙での相談に対応しています。「中国語」、「韓国・朝鮮語」、「ポルトガル語」、「スペイン語」、「フィリピン語」については、「利用者」 「サンキューコールかわさき」 「多言語通訳センター」の三者間通話により、電話のみ対応しています。

問合せ先 (毎日 8 : 00 ~ 21 : 00)

☎ 044-200-3939



▲詳細 (HP)

2 多文化共生総合相談ワンストップセンター (外国人窓口相談・川崎市国際交流センター)

毎日の生活で困っていることや悩んでいることを相談できます。無料です。直接来所か電話、メール、オンラインで相談ができます。また、川崎市国際交流センターでは、多言語で国際交流に関する情報や生活情報を提供しています。

多言語対応

「英語」、「中国語」、「韓国・朝鮮語」、「ポルトガル語」、「スペイン語」、「フィリピン語」、「ベトナム語」、「タイ語」、「インドネシア語」、「ネパール語」、「やさしい日本語」で相談ができます。

窓口・問合せ先 (月曜日~土曜日 9 : 00 ~ 17 : 00)

川崎市国際交流センター (中原区木月福岡町 2-2) ☎ 044-455-8811
メール : soudan39@kian.or.jp



▲詳細 (HP)



1 Central de atendimento da cidade de Kawasaki "Sankyūkōru Kawasaki (Thank you call Kawasaki)"

Sankyūkōru Kawasaki (Thank you call Kawasaki) recebe perguntas, opiniões e questionamentos a respeito da administração da cidade de Kawasaki. Serviço gratuito.

Multilíngue

Suportamos atendimentos em "inglês" via telefone, fax, e-mail e carta. Para Atendimentos em "chinês", "coreano", "português", "espanhol" e "Filipino", suportamos somente via telefônica utilizando o sistema de conferência telefônica com 3 participantes, você o "Usuário", atendente do "Thank You Call Kawasaki" e com o tradutor do "Centro de Interpretação Multilíngue".

Contato (Diariamente 8 : 00 ~ 21 : 00)

☎ 044-200-3939



▲ Detalhes (website)

2 Centro de aconselhamento multicultural Wansutoppu Sentā (One-Stop Center) (balcão de informações para estrangeiros • Centro de Intercâmbio Internacional de Kawasaki)

Você poderá nos consultar sobre quaisquer problemas da vida cotidiana gratuitamente. Você poderá nos visitar pessoalmente ou entrar em contato por telefone ou via e-mail. No Centro de Intercâmbio Internacional de Kawasaki fornece informações sobre intercâmbio internacional e da vida cotidiana em vários idiomas.

Multilíngue

Você poderá consultar em "inglês", "chinês", "coreano", "português", "espanhol", "Filipino", "vietnamita", "tailandês", "indonésio", "nepalês" e "japonês básico" também.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira~Sábado 9 : 00 ~ 17 : 00)

Associação Internacional de Kawasaki
(Nakahara-ku Kizuki Gioncho 2-2) ☎ 044-455-8811
e-mail : soudan39@kian.or.jp



▲ Detalhes (website)

3 外国語窓口相談 (ふれあい館)

ふれあい館は、日本人と在日外国人が子どもからお年寄りまで相互のふれあいを進める施設です。毎日の生活で困っていることや悩んでいることを無料で相談できます。また、火曜日と金曜日は、日本語の勉強ができます。教材費などのお金が必要です。

窓口・問合せ先 (①月曜日～土曜日 9:30～21:00 ②日曜日 9:30～18:00)

ふれあい館 (川崎区桜本 1-5-6) ☎ 044-276-4800

4 ベトナム語相談 (川崎県民センター)

毎日の生活で困っていることや悩んでいることをベトナム語で相談できます。無料です。

窓口・問合せ先 (木曜日 9:00～12:00、13:00～16:00)

川崎県民センター (幸区堀川町 580 ソリッドスクエア東館 2階) ☎ 044-549-0047

5 情報収集ができるホームページ

・川崎市ホームページ「がいきくじのかたへ」
川崎市からのお知らせや生活に必要な手続きを、やさしい日本語で発信しています。



▲詳細 (HP)

・川崎市国際交流センター
多言語相談窓口、生活情報、イベント、講座情報等を多言語ニュースレター「ハローかわさき」で発信しています。



▲詳細 (HP)

3 Balcão de aconselhamento em língua estrangeira (Fureaikan)

Fureaikan é um local em que japoneses e estrangeiros promovem interação mútua, da infância à terceira idade. É possível fazer, gratuitamente, consultas sobre problemas do dia-a-dia. Aulas de japonês às terças e sextas. É cobrada taxa de material didático.

Balcão de atendimento, contato

(① Segunda-feira～Sábado 9:30～21:00 ② Domingo 9:30～18:00)

Salão Fureai (Fureaikan) (Kawasaki-ku Sakuramoto 1-5-6) ☎ 044-276-4800

4 Consulta em vietnamita (Centro Kenmin de Kawasaki)

Você poderá consultar gratuitamente em vietnamita sobre o que está tendo problemas em sua vida cotidiana.

Balcão de atendimento, contato (Quinta-feira 9:00～12:00, 13:00～16:00)

Centro Kenmin de Kawasaki (Saiwai-ku Horikawa-cho 580. Solid Square, prédio Leste, 2º andar)
☎ 044-549-0047

5 Website que reúne informações

・Página em japonês fácil (para estrangeiros)
As informações da cidade de Kawasaki e os procedimentos necessários para a vida cotidiana são enviados em japonês fácil de entender.



▲ Detalhes (website)

・Associação Internacional de Kawasaki
O boletim multilíngue "Olá Kawasaki" (Hello Kawasaki), disponível no site da Associação Internacional de Kawasaki, oferece informações úteis em vários idiomas sobre o cotidiano, eventos, cursos e sobre a cidade.



▲ Detalhes (website)

- I
- ・ [かながわ多言語生活ガイド](#) (かながわ国際交流財団)
外国人が神奈川県で生活するために役立つ情報をまとめたパンフレットを読めます。



▲詳細 (HP)

- ・ [出入国在留管理庁](#)
「在留資格」「ビザ」などの相談や手続きができます。



▲詳細 (HP)

- ・ [外国人生活支援ポータルサイト](#) (出入国在留管理庁)
日本で安心して生活したり、働いたりするために必要なことや大事なことを、お知らせしています。



▲詳細 (HP)

- ・ [Guia de Vida Multilíngue de Kanagawa](#) (Fundação Internacional de Kanagawa)
Você pode ter um panfleto com informações úteis resumidas para estrangeiros sobre a vida na província de Kanagawa



▲Detalhes (website)

- ・ [Agência de Serviços de Imigração](#)
Consultas e procedimentos sobre status de residente e visto.



▲Detalhes (website)

- ・ [Site: Portal de Suporte à Vida Diária para Estrangeiros](#) (Agência de Serviço de Imigração)
Oferecemos informações sobre todas as coisas necessárias e importantes para viver e trabalhar no Japão com tranquilidade.



▲Detalhes (website)



急な病気やけがで救急の治療が必要なとき、火事がおきたとき、交通事故や盗難にあつたとき、暴力を受けたときは、電話で救急車、消防車、警察を電話で呼ぶことができます。

1 急な病気やけがで救急車を呼ぶときは…☎ 119



無料です。365日24時間対応しています。

119番通報は、電話通訳センターを介した二者間同時通話ができます。

対応言語は「英語」「中国語」「韓国・朝鮮語」「ポルトガル語」「スペイン語」です。

<伝えること>

- ・救急です。
- ・急病人（けが人）がいる場所の住所
- ・急病人（けが人）がいます。（急病人はあなたの場合もあります。）
- ・具体的な病気やけがの内容
- ・あなたの名前と電話番号

※病気やけがでも、自分で病院へ行けるときは、病院を探して、自分で病院に行ってください。探し方は「4病院の探し方、病院のかかり方」を見てください。

2 火事がおきて消防車を呼ぶときは…☎ 119



無料です。365日24時間対応しています。

119番通報は、電話通訳センターを介した二者間同時通話ができます。

対応言語は「英語」「中国語」「韓国・朝鮮語」「ポルトガル語」「スペイン語」です。

<伝えること>

- ・火事です。
- ・火事が起きている場所の住所
- ・燃えているものは何か。けが人や逃げ遅れはいるか。
- ・あなたの名前と電話番号（消防車を呼ぶ他に、大きな声で「火事だ!」と言って、近くの人に知らせてください。）

A ambulância, os bombeiros ou a polícia podem ser acionados por telefone em caso de emergência médica devido a acidente ou doença súbita, incêndio, roubo ou crime violento. Disponibilidade para chamadas 24 horas por dia.

1 Em caso de acidente ou doença súbita, chamar a ambulância…☎ 119

Chamada grátis. Estamos disponíveis 24 horas por dia, 365 dias por ano. Ao ligar para o 119, pode fazer uma chamada utilizando o sistema de conferência telefônica com 3 participantes através do Centro de Interpretação Telefônica. Os idiomas compatíveis são "inglês", "chinês", "coreano", "português" e "espanhol".



<Informações>

- ・Primeiros socorros
- ・Endereço de onde se encontra a pessoa com mal súbito ou ferida
- ・Há uma pessoa com mal súbito ou ferida (O paciente pode ser você)
- ・Detalhes sobre o estado do doente
- ・Seu nome e número de telefone

※Mesmo doente ou ferido, caso seja possível, procure e vá a um hospital por conta própria. Para informações sobre como localizar um hospital, consulte "4 - Como encontrar e acessar um hospital"

2 Em caso de incêndio, chamar os bombeiros…☎ 119

Chamada grátis. Estamos disponíveis 24 horas por dia, 365 dias por ano. Ao ligar para o 119, pode fazer uma chamada utilizando o sistema de conferência telefônica com 3 participantes através do Centro de Interpretação Telefônica. Os idiomas compatíveis são "inglês", "chinês", "coreano", "português" e "espanhol".



<Informações>

- ・Incêndio
- ・Endereço do local do incêndio
- ・O que está queimando? Há tempo para fuga? Se há algum ferido ou pessoa que atrasou na evacuação.
- ・Seu nome e número de telefone. vizinhos gritando "Kajida!" (Fogol)

3 交通事故にあったときや、

盗難や暴力などの犯罪にあって警察を呼ぶときは…☎ 110

無料です。365日24時間対応しています。



<伝えること>

- ・事故（犯罪）にありました。
- ・具体的な事故や犯罪の内容
- ・事故（犯罪）がおきた場所の住所
- ・あなたの名前と電話番号

（街には、24時間警察官がいる交番や警察署があります。交番や警察署では盗難や暴力にあったとき、交通事故にあったとき、落とし物をしたときなどに相談することができます。）



4 病院の探し方、病院のかり方

病気やけがをした時に自分で行ける近くの病院を探しておきましょう。

<注意事項>

- ・病院によって対応できる曜日や診療科目が異なります。普段からどんな病院が自宅の近くにがあるのを知っておきましょう。
- ・予約が必要な場合もありますので、事前に電話で確認してください。
- ・予約制をとっていない病院では、受け付けた順に診察をしますので、待ち時間が長くなることもあります。
- ・日本語に不慣れな方が病院に行く時は、できるだけ日本語を話せる方と一緒に行くようにしましょう。
- ・病院に行く時は必ず健康保険証を持っていってください。

(1) ホームページで医療機関を探す

さまざまな言語（英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語）で市内医療機関（歯科を除く）を探すことができます。

3 Em caso de acidente de trânsito ou crimes, como roubo ou atos de violência, chamar a polícia…☎ 110

Gratuito. 24 horas por dia, 365 dias por ano.

<Informações>

- ・Fui vítima de um crime.
- ・Detalhes do crime
- ・Endereço da ocorrência
- ・Seu nome e número de telefone
- ・Na cidade, há delegacias e postos policiais (koban) abertos 24 horas por dia. Você pode consultá-los em caso de roubo e outros crimes, acidentes de trânsito ou quando estiver perdido



4 Como procurar e encontrar um hospital

Procure por contra própria um hospital próximo em caso de doença ou ferimentos.



<Pontos importantes>

- ・Dias de atendimento, plantões e especialidades variam de acordo com o hospital. Conheça os hospitais próximos a sua residência.
- ・Talvez seja necessário marcar consulta. Confirme antes por telefone.
- ・Em hospitais onde não há reserva, o tempo de espera pode ser maior, pois as consultas são realizadas por ordem de chegada.
- ・Caso não fale japonês, vá acompanhado de alguém que entenda o idioma.
- ・Não se esqueça de levar seu cartão de seguro (Kenko Hokenшо)

(1) Procure por instituições médicas na página inicial

Você pode encontrar instalações médicas (exceto odontológicas) na cidade em vários idiomas (inglês, chinês, coreano, português, espanhol e filipino).

・川崎市ホームページ「かわさきのお医者さん」



▲詳細 (HP)

(2) 電話で医療機関を探す (救急医療情報センター)

電話で市内医療機関 (歯科を除く) を探すことができます。日本語のみです。医療相談は行っていません。

問合せ先 (24時間 365日対応)

☎ 044-739-1919

(3) 川崎区内で休日や夜間に初期診療を受けられるところ

・川崎休日急患診療所

<休日に受診できる診療所>

受付日時

日曜日・祝日 12月30日～1月3日 9:00～11:30、13:00～16:00

問合せ先 (住所)

☎ 044-211-6555 (川崎区富士見 1-1-1)

診療科目

内科、小児科

・南部小児救急センター

<休日や夜間に受診できる診療所>

※来る前に必ず電話をしてください。

受付日時

月曜日～金曜日 17:00～翌日 8:30

土曜日・日曜日・祝日・12月29日～1月3日 24時間

問合せ先 (住所)

☎ 044-233-5521 (川崎区新川通 12-1 市立川崎病院内)

・Website "Kawasaki no Oishasan" (Médicos de Kawasaki)



▲Detalhes (website)

(2) Procure por instituições médicas por telefone (Central de Informações Médicas de Emergência)

Você pode procurar instituições médicas (exceto clínicas odontológicas) por telefone. Disponível apenas em japonês. Não são realizadas consultas médicas por telefone.

Contato (24 horas por dia, 365 dias por ano)

☎ 044-739-1919

(3) Locais em Kawasaki que oferecem atendimento médico básico noturno e aos feriados

・Clínica de emergência de feriados de Kawasaki

<Funcionamento das clínicas disponíveis no feriado>

Data e hora do atendimento

Domingo・Feriados 30/12～3/1 9:00～11:30、13:00～16:00

Contato (Endereço)

☎ 044-211-6555 (Kawasaki-ku Fujimi 1-1-1)

Especialidade médica

Clínica geral, pediatria

・Centro de Emergência Pediátrica Sul

<Funcionamento das clínicas disponíveis no feriado (horário noturno)>

※ Certifique-se de ligar antes de ir.

Data e hora do atendimento

Segunda-feira～Sexta-feira 17:00～8:30 (dia seguinte)

Sábado・Domingo・Feriados・29/12～3/1 24 horas

Contato (Endereço)

☎ 044-233-5521

(Hospital Municipal de Kawasaki (Kawasaki-ku Shinkawadori 12-1))

(4) 問診票

病院で診察を受けるときに、病気やケガのことを医師に伝えるために使うのが問診表です。さまざまな言語の問診票や、指差しで病気やケガのことを伝えることができるツールがあるので活用しましょう。

・「多言語医療問診表」(かながわ国際交流財団ホームページ)



▲詳細 (HP)

・指差しで使える言葉 (川崎市国際交流協会ホームページ)



▲詳細 (HP)

5 地震や大雨などの災害に備える



日本は、地震や大雨などの災害が多い国です。普段から災害に備えた準備をしておきましょう。「備える。かわさき」という防災のための冊子の英語、中国語、韓国語、朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、フィリピン語、やさしい日本語版を区役所で無料で配布しています。読んでください。また、「備える。かわさき」の外国語版はホームページで見ることができます。

・川崎市ホームページ「備える。かわさき」



▲詳細 (HP)

(1) 地震に備える

大きな地震が起きると、家が壊れたり、家が倒れたり、火事が起きる可能性があります。また、電気、ガス、水道が止まる可能性があります。

<地震が起きたときの行動>

・まずは自分の体を守ってください(クッションなどで落ちてくるものから頭を守る。テーブルが近くにあれば下に入るなど。)

(4) Questionário

Os hospitais utilizam um formulário de entrevista para informar o médico sobre a doença ou a lesão em questão. Existem questionários e ferramentas em diferentes línguas em que é possível se informar sobre sua situação apontando com o dedo.

・Questionário médico multilíngue (Website da Fundação Internacional de Kanagawa)



▲ Detalhes (website)

・Palavras que podem ser apontadas com o dedo (Website da Associação Internacional de Kawasaki)



▲ Detalhes (website)

5 Preparação para desastres naturais (terremotos e fortes chuvas)



O Japão é um país com tendência a desastres naturais, como terremotos e chuvas fortes. Mantenha-se preparado para desastres regularmente.

O informativo chamado "Sonaeru. Kawasaki" que significa "Preparativos. Kawasaki (cidade)" está disponível gratuitamente em inglês, chinês, coreano, português, espanhol, filipino e japonês fá cil. Leia, por favor.

Além disso, o "Sonaeru. Kawasaki" em idiomas estrangeiros também pode ser encontrado no site.

・Website da cidade de Kawasaki "Sonaeru Kawasaki" (Preparação. Kawasaki)



▲ Detalhes (website)

(1) Preparação para terremotos

Se ocorrer um grande terremoto, as estruturas da casa poderão ser danificadas, podendo desabar ou pegar fogo. Além disso, o fornecimento de eletricidade, gás e água pode ser interrompido.

<O que fazer no caso de um terremoto>

・Primeiro, proteja seu corpo (Proteja sua cabeça com uma almofada. Se estiver próximo a uma mesa, entre debaixo dela)

- ・揺れがおさまったら、声を掛け合って家族の安全を確認しましょう。
- ・揺れがおさまったときに、近くで火が出ていたら、消火器などを使って火が小さいうちに消しましょう。火の勢いが強いときにはその場から逃げてください。
- ・近くのドアや窓を開けて、逃げる道を作ってください。
- ・自分の家が被害を受けて、危ないときや住めなくなったときは避難所<逃げる場所>に避難します。避難するときは、ガスがでないようにして<元栓を閉める>、電気がつかないようにしましょう<ブレーカーを切りましょう>。

<地震が来る前に準備しておくこと>

- ・強い地震が起きると水やガスが止まったり、物流が止まったりします。少なくとも3日分、できれば7日分の飲料水や食料を備蓄し、持ち出せるようにしておきましょう。
- ・防災マップ（避難所の場所など）を確認しておきましょう。

避難所はどこにあるのか、どの道を通って歩いていくのか、地震が来る前に歩いて覚えておいてください。避難所は、区役所などで無料で配布している「防災マップ」に書いてあります。「防災マップ」はホームページで見えることもできます。



▲詳細 (HP)

- ・地震が起きたときに、家族や大切な人と連絡を取り合う方法を決めておきましょう。
- ・家族で話し合ったことを書き込める「私の防災手帳」という冊子をホームページからダウンロードできます。多言語版で作成しているので活用してください。



▲詳細 (HP)

災害伝言ダイヤル☎ 171

災害のときに無料で使える「災害伝言ダイヤル」という電話サービスがあります。

- ・Quando o tremor diminuir, fale um com o outro para garantir que sua família está em segurança.
- ・Em caso de incêndio devido ao tremor, utilize o extintor para apagá-lo caso o fogo seja fraco. Se estiver forte, fuja do local.
- ・Crie uma rota de fuga abrindo portas e janelas.
- ・ Caso sua casa esteja danificada e apresente perigo à sua vida, vá para um abrigo. Ao evacuar, certifique-se de que não há vazamento de gás <feche a torneira principal> e desligue a eletricidade <desligue o disjuntor>.

<Prevenção contra terremoto>

- ・ Quando ocorre um terremoto, o fornecimento de água, gás e luz é interrompido, assim como o abastecimento da região. Mantenha sempre um estoque de emergência para pelo menos 3 dias (de preferência uma semana) de água potável e alimentos.
- ・ Verifique o mapa de prevenção contra desastres naturais da sua região (endereço dos abrigos).
- ・ Certifique-se com antecedência o caminho até o abrigo mais próximo para o caso de um terremoto. Você pode encontrar a localização dos abrigos no Bōsai Mappu (Mapa de prevenção de desastres naturais), que é distribuído gratuitamente na subprefeitura. Ele também está disponível através do site.



▲Detalhes (website)

- ・ Planeje como manter contato com familiares e amigos importantes em caso de terremoto.
- ・ Você pode baixar o livreto "Watashi no Bōsai Techō" (Meu caderno de prevenção de desastres) no website. Nele, poderá escrever o que discutiu com sua família. Utilize a versão multilingue.



▲Detalhes (website)

Saigaidengon Daiyaru (Disk-mensagem de desastre)☎ 171

Existe um serviço telefônico chamado Saigaidengon Daiyaru (Disk-mensagem de desastre) que pode ser acionado gratuitamente em caso de desastre.

(2) 大雨に備える

大雨が降ると、川の水が増え街の中に水があふれる可能性があります。「洪水ハザードマップ」を見て川の水があふれると危ないところを知ってください。

洪水ハザードマップ



▲詳細 (HP)

(2) Preparação para fortes chuvas

Em caso de chuvas fortes, há possibilidade do nível dos rios aumentar e transbordar, causando inundações na cidade. Veja o Kōzui Hazādo Mappu (Mapa de Perigo de Inundação) e conheça as áreas com perigo de inundação.

· Kōzui Hazādo Mappu (Mapa de Perigo de Inundação)



▲ Detalhes (website)

川崎区で暮らす (住民登録、引っ越しの手続き、印鑑の登録、その他の届出、証明書など)

川崎区に住み始めるとき、川崎区から他の場所に引っ越すとき、川崎市外に引っ越すときなどは区役所での手続きが必要です。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

・川崎区役所区民課 (川崎区東田町8) ☎ 044-201-3143

・大師支所区民センター (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0138

・田島支所区民センター (川崎区鶴管通 2-3-7) ☎ 044-322-1970

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。



1 川崎区に住み始めたら、「住民登録」をしてください。

川崎区に住み始めたら「住民登録」が必要です。川崎区に住み始めてから14日以内に手続きをしてください。日本国内からの引っ越しか、海外からの引っ越しかで、手続きに必要な書類が違ふので、問合せ先に確認してください。

2 川崎区の中で引っ越したときや川崎市内の他の区に引っ越したとき

は、「転居届」を出してください。

引っ越してから14日以内に手続きをしてください。

3 川崎市外に引っ越すときは「転出届」を出してください。

川崎市ではないところに引っ越すときは、引っ越す前に「転出届」を出す必要があります。引っ越すところが日本国内か海外かで、手続きに必要な書類が違ふので、問合せ先に確認してください。

Vivendo no distrito de Kawasaki (Registro de Residente, procedimento para mudança de endereço, registro de carimbo e outras notificações, certificados etc)

Ao se mudar para o distrito de Kawasaki, para fora dele ou da cidade de Kawasaki, é necessário realizar alguns procedimentos na subprefeitura.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

・ Divisão de Residentes do Distrito, Sub-prefeitura de Kawasaki (Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3143

・ Centro Cívico, Escritório da filial de Daishi (Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0138

・ Centro Cívico, Escritório da filial de Tajima (Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1970

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.



1 Ao se mudar para Kawasaki, providencie o Registro de Residente (Jūmin Tōroku)

Ao se mudar para o distrito de Kawasaki é necessário realizar o Jūmin Tōroku (Registro de Residente). Os procedimentos necessários podem variar dependendo se você está se mudando vindo de outro lugar dentro do Japão ou do exterior.

2 Em caso de alteração de endereço dentro da própria cidade, faça a declaração de mudança de residência (Tenkyō Todoke)

Realize o procedimento em até 14 dias após a mudança.

3 Ao se mudar para fora da cidade de Kawasaki, envie a notificação de mudança (Tenshutsu Todoke)

Se você se mudar para fora da cidade de Kawasaki, será necessário enviar Tenshutsu Todoke (Notificação de Saída) antes de trocar de endereço. Os documentos necessários para o procedimento variam dependendo se a mudança é para outro lugar dentro do Japão ou exterior.

4 「印鑑登録」してある印鑑が必要なときがあります。

日本ではサインと同じ意味で印鑑を使います。契約書などの大事な書類には、「印鑑登録」してある印鑑が必要になることがあります。「印鑑登録」の手続きは区役所や支所で行い、必要ときにその印鑑が登録してある印鑑であることを証明する書類（印鑑登録証明書）を発行してもらうことができます。印鑑は近くの印鑑屋で作ることができます。



4 Pode haver necessidade do carimbo registrado (Inkan Tōroku)

No Japão, o carimbo tem o mesmo valor de uma assinatura. Para documentos importantes, como contratos, você pode precisar de um carimbo registrado. O procedimento para o Inkan Tōroku (carimbo registrado) pode ser realizado na subprefeitura (Kawasaki kuyakusho) ou em uma sucursal. Quando necessário, você pode querer o Inkan Tōroku Shōmeisho (Certificado de Registro do Inkan) comprovando o registro do carimbo. Você pode mandar fazer o "inkan" em lojas especializadas.



5 「住民票（住民登録の証明書）」、「印鑑登録証明書」を発行してもらうことができます。

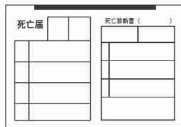
「住民票（住民登録の証明書）」、「印鑑登録証明書」を「川崎区役所証明発行コーナー」や「区民課」、「支所区民センター」、「川崎行政サービスコーナー（JR川崎駅北口通路 ☎ 044-244-1371、月曜日～金曜日 7:30～19:00、土曜日・日曜日・祝日 9:00～17:00）」などで発行してもらうことができます。証明書の発行には、料金がかかります。

5 É possível emitir o Registro de Residente (Jūminhyō) e o Certificado de Registro do Carimbo (Inkan Tōroku Shōmeisho)

Emissão do Registro de Residente / Certificado de Registro de residente (Jūminhyō / Jūmin Tōroku no Shōmeisho) e Selo Registrado (Inkan Tōroku Shōmeisho) na área de emissão de certificados (Shōmei Hakkō Kōnā) localizado no 1º andar da subprefeitura de Kawasaki (Kawasaki Kuyakusho), Divisão de Residentes do Distrito, Subprefeitura de Kawasaki (Kawasaki Kuyakusho Kumin-ka), Central do distrito (Shisho Kumin Sentā), Balcão de serviços administrativos de Kawasaki (Kawasaki Gyōsei Sābisukōnā) [Estação JR Kawasaki/ Saida norte, ☎ 044-244-1371, segunda à sexta-feira 7:30-19:00, sábado/domingo/ feriado 9:00-17:00]. Há cobrança de taxas.

6 「出生届」、「死亡届」、「婚姻届」、「離婚届」

「出生届」は子どもが生まれたときに、「死亡届」は家族が死亡したときに、「婚姻届」は結婚するときに、「離婚届」は離婚するときに、区役所や支所に出してください。



6 Certidão de Nascimento, Certidão de Óbito, Certidão de Casamento, Certidão de Divórcio

O Registro de Nascimento notifica o governo que uma criança nasceu. O procedimento deve ser feito na subprefeitura ou numa filial dentro de 14 dias a partir da data de nascimento. A Notificação de Óbito informa o falecimento de uma pessoa e deve ser feita na subprefeitura ou numa filial, logo após a morte. O Registro de Casamento é para notificar o governo quando se casar. A Notificação de Divórcio é usada para informar que duas pessoas casadas se divorciaram.



税金には大きく分けると「国に納める税金」と「川崎市に納める税金」があります。この章では「川崎市に納める税金 (市税)」について紹介します。市税を滞納すると督促が送られ、財産の差押えなどの処分を受けることがあります。

1 「住民税」

1月1日現在に川崎市に住民登録がある人は、前の年の所得によって計算された金額の「住民税」を納める必要があります。会社員などの場合は、会社が毎月の給料から住民税の金額を差し引いて納める特別徴収という方法で支払います。特別徴収ではない人は、年4回に分けられた金額を「かわさき市税事務所」から送られる「納税通知書」に同封の「納付書」で、期限までに銀行やコンビニエンスストアなどで支払います。

2 「軽自動車税」

軽自動車や原動機付自転車を持っている人が納める税金です。毎年5月に、「かわさき市税事務所」から送られる「納税通知書」に同封の「納付書」で、期限までに銀行やコンビニエンスストアなどで支払います。

3 「固定資産税・都市計画税」

土地や家屋を持っている人が納める税金です。年4回に分けられた金額を「かわさき市税事務所」から送られる「納税通知書」に同封の「納付書」で、期限までに銀行やコンビニエンスストアなどで支払います。



Os impostos podem ser divididos em "Impostos a serem pagos ao país" e "Impostos a serem pagos à Cidade de Kawasaki". Neste capítulo, iremos aprender sobre "Impostos a serem pagos à cidade de Kawasaki (Imposto Municipal)". Se não pagar o imposto municipal, você receberá uma carta de advertência e poderá estar sujeito à apreensão de bens.

1 Imposto residencial

Todos que se registram como residentes na cidade de Kawasaki a partir de 1º de janeiro devem pagar o Imposto de Residência. Ele é calculado com base na renda do ano anterior. No caso de funcionário de uma empresa, o empregador paga por meio de cobrança especial e o imposto é deduzido do salário mensal. Para os demais, o valor é dividido em quatro vezes por ano. O pagamento deve ser feito até o prazo, no banco ou em loja de conveniência, através de boleto enviado pela Administração Fiscal do município.

2 Imposto sobre veículos leves

Imposto pago por quem tem veículo leve ou moto de até 125cc. Em maio são enviados o boleto com o aviso fiscal para efetuar o pagamento do imposto no banco ou em loja de conveniência dentro do prazo.

3 Imposto predial • Imposto municipal

Imposto pago por quem terrenos ou casas. O valor é dividido em quatro vezes ao ano. O boleto é enviado junto com aviso fiscal pela Administração Fiscal do município. O pagamento deve ser feito no banco ou em loja de conveniência dentro do prazo.



窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

- 「住民税」について
かわさき市税事務所市民税課 (川崎区砂子 1-8-9 川崎御幸ビル)
☎ 044-200-3882
- 「軽自動車税」について
かわさき市税事務所市民税課 (川崎区砂子 1-8-9 川崎御幸ビル)
☎ 044-200-3963
- 「固定資産税」「都市計画税」について
かわさき市税事務所資産税課 (川崎区砂子 1-8-9 川崎御幸ビル)
 - ・土地の税金 ☎ 044-200-3956
 - ・家屋の税金 ☎ 044-200-3958

4 「納税証明書」、「課税額証明書」、「非課税証明書」を発行して もらうことができます。

在留期間を更新するときなどに税金の証明書が必要になることがあります。「納税証明書」、「課税額証明書」、「非課税証明書」を、「かわさき市税事務所市民税課」、「川崎区役所や支所の市税証明発行コーナー」、「川崎行政サービスコーナー (JR川崎駅北口通路 ☎ 044-244-1371、月曜日～金曜日 7:30～19:00、土曜日・日曜日・祝日9:00～17:00)」で発行してもらうことができます。証明書の発行には、料金ががかかります。

※「川崎区役所や支所の市税証明発行コーナー」と「川崎行政サービスコーナー」では、一部発行できない証明書があります。

※働いている人が払う「所得税」などは、「国に納める税金 (国税)」です。国税の詳細いことは「川崎南税務署」に問合せください。

川崎南税務署 (川崎区複町 3-18) ☎ 044-222-7531

※「自動車税」や「不動産取得税」などは、神奈川県に納める税金 (県税) です。県税の詳細いことは「川崎県税事務所」に問合せください。

川崎県税事務所 (川崎区栗田町 8) ☎ 044-233-7351

Balcão de atendimento, contato
(Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

- Imposto de Residente
Secretaria Municipal da Fazenda da cidade de Kawasaki, Seção de Imposto Municipal (Kawasaki-ku Isago 1-8-9 Kawasaki Gokô bldg.) ☎ 044-200-3882
- Imposto sobre Veículos Leves
Secretaria Municipal da Fazenda da cidade de Kawasaki, Seção de Imposto Municipal (Secretaria Municipal da Fazenda da cidade de Kawasaki, Seção de Imposto Municipal) ☎ 044-200-3963
- Imposto sobre Propriedade e Imposto de Planejamento Urbano
Secretaria municipal da Fazenda da cidade de Kawasaki, Seção de Imposto Territorial (Kawasaki-ku Isago 1-8-9 Kawasaki Gokô bldg.)
 - ・ Imposto Territorial ☎ 044-200-3956
 - ・ Imposto Predial ☎ 044-200-3958

4 Você poderá emitir documentos como "Comprovante de Pagamento de Impostos", "Comprovante de tributação" e "Comprovante de Isenção de Imposto".

Você vai precisar do comprovante de imposto, por exemplo para renovar seu período de permanência. "Comprovante de Pagamento de Impostos", "Comprovante de tributação" e "Comprovante de Isenção de Imposto" podem ser obtidos na seção de imposto municipal da Administração Fiscal da cidade de Kawasaki, na Área de Emissão de certificado da subprefeitura de Kawasaki e filiais, Balcão de serviços administrativos de Kawasaki (Kawasaki gyōsei sābikusōnā) [Estação JR Kawasaki/ Saída norte, ☎ 044-244-1371, segunda à sexta-feira 7:30-19:00, sábado/domingo/ feriado 9:00-17:00]. Há cobrança de taxas.

※ Alguns comprovantes não podem ser emitidos na "Área de Emissão de certificado da subprefeitura de Kawasaki e filiais ou na Balcão de serviços administrativos de Kawasaki".

Administração Fiscal de Kawasaki-Minami
(Kawasaki-ku Enokichō 3-18) ☎ 044-222-7531

※ "Imposto sobre Veículo" e "Imposto de Aquisição de Bens Imóveis" são impostos (Imposto Estadual) pagos à prefeitura da província de Kanagawa. Para obter mais informações sobre os impostos da prefeitura (província), entre em contato com a "Secretaria Municipal da Receita de Kawasaki".

Escritório Fiscal de Kawasaki
(Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-233-7351

日本では、病気やケガをしたときに安心して医療機関で治療を受けられるように医療保険の制度があります。原則として、住民登録をしている人の全てが公的な医療保険に加入する必要があります。公的な医療保険には、働いている会社などで入る「健康保険」と、住んでいるところの役所で入る「国民健康保険」があります。国民健康保険制度は加入している人が支払う保険料と川崎市の負担金等を財源にして、加入している人が病気やケガをしたとき、出産したとき、死亡したときなどに給付をする制度です。

1 「国民健康保険」に入るには

川崎区に住み始めてから 14 日以内に手続きをしてください。



2 「被保険者証」が交付されます。

国民健康保険に加入すると、国民健康保険に加入していることを証明する「被保険者証」が発行されます。病院に行くときは必ず持っていくようにしてください。



3 「保険料」の払い方

国民健康保険の「保険料」の金額は、基本的には前年の所得によって計算します。支払いは、銀行口座から引き落とす方法や「区役所保険年金課」や「支所」から送られる納付書を使って銀行やコンビニエンスストアなどで支払います。

期限までに保険料を支払わない場合は、督促状を区役所から送付します。督促状が送付されても支払わない場合、保険給付を止めたり、財産を差し押さえたりすることがあります。支払うことが大変な場合は必ず相談してください。

No Japão, existe um sistema de seguro de saúde para que possa receber tratamento em uma instituição médica quando estiver doente ou ferido. Como regra geral, todos os residentes registrados precisam entrar em um dos seguros. O ingresso no Seguro de Saúde (Kenkō Hoken) é feito através da empresa em que trabalha. Para entrar no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkō Hoken), o procedimento é feito através da prefeitura. O sistema nacional de seguro de saúde é mantido com as taxas pagas pelos segurados e contribuições da cidade de Kawasaki. Este sistema dá cobertura aos inscritos em casos de doenças, ferimentos, gravidez, parto e óbito.

1 Inscrição no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkō Hoken)

O procedimento deve ser feito dentro de 14 dias após começar a morar no distrito de Kawasaki.



2 Obtenção do cartão de seguroado (Hihokenshashō)

Ao ingressar no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkō Hoken), receberá o Cartão de Segurado (Hihokenshashō). Ele deve ser apresentado sempre que for ao hospital.



3 Como efetuar o pagamento das taxas do seguro (Hokenryō)

O valor da taxa do Seguro Nacional de Saúde geralmente é calculado com base na renda do ano anterior. O pagamento pode ser feito no banco ou em loja de conveniência através de transferência bancária ou de boleto enviado pela Seção de Seguro de Saúde Nacional e Pensão da Subprefeitura (Kuyakusho Hoken Nenkin-ka) ou por uma agência (shisho).

Em caso de atraso no pagamento da taxa, será enviada uma notificação da subprefeitura. O não pagamento poderá levar a suspensão dos benefícios do seguro ou apreensão de bens. Se tiver dificuldade para pagar as taxas, não deixe de consultar a subprefeitura pois há possibilidade de solicitar a redução do valor e até mesmo isenção das taxas.

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所保険年金課 (川崎区東田町 8) ☎ **044-201-3151**

大師支所区民センター (川崎区東門前 2-1-1) ☎ **044-271-0159**

由島支所区民センター (川崎区綱管通 2-3-7) ☎ **044-322-1987**

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違
うことがあります。

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão, Sub-prefeitura de Kawasaki
(Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ **044-201-3151**

Centro Cívico, Escritório da filial de Daishi
(Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ **044-271-0159**

Centro Cívico, Escritório da filial de Tajima
(Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ **044-322-1987**

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar
dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

第6章 川崎区で暮らす (年金)

日本に住居登録がある20歳から59歳の人は、年金に加入しなければなりません。年金は65歳になったときや、障害を持ったときに支払われます。年金には自営業の人が入る「国民年金」と働いている人が入る「厚生年金」があります。厚生年金のことは、自分が働いている会社で問合せてください。

1 「国民年金」に入るには



川崎区に住み始めたときや、会社を辞めた日から14日以内に手続きをしてください。会社で働くことになったときは「国民年金」から「厚生年金」に変わりますが、「厚生年金」に入る手続きは会社が行います。

2 「保険料」の払い方

国民年金の「保険料」の金額は、1か月で16,980円です(2024年度)。支払いは、銀行口座から引き落とす方法、クレジットカードで支払う方法、「日本年金機構」から送られる納付書を使って銀行やコンビニエンスストアで支払う方法などがあります。支払うことが大変な人のために保険料を免除する制度などがありますので、必ず相談してください。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所保険年金課 (川崎区東田町8) ☎ 044-201-3155

大師支所区民センター (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0158

田島支所区民センター (川崎区鍋巻通 2-3-7) ☎ 044-322-1988

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。

Capítulo 6

Vivendo no distrito de Kawasaki (pensão)

Todos os residentes no Japão com 20 a 59 anos são obrigados a ingressar na Pensão Nacional. A pensão pode ser utilizada ao completar 65 anos ou em caso de invalidez. Existe a Pensão Nacional (Kokumin Nenkin) para trabalhadores autônomos e a Previdência Social (Kōsei Nenkin) para empregado. Consulte a empresa onde trabalha sobre o plano de pensão de funcionários.



1 Inscrição no Plano de Pensão Nacional (Kokumin Nenkin)

Conclua o procedimento dentro de 14 dias a partir da data em que passar a residir no distrito de Kawasaki ou que saiu da empresa. Ao ser empregado, deverá mudar da Pensão Nacional (Kokumin Nenkin) para a Previdência Social (Kōsei Nenkin). A empresa é responsável pelos procedimentos para a inscrição do funcionário na Previdência Social.

2 Como efetuar o pagamento das contribuições (Hokenryō)

O valor mensal da Pensão Nacional é 16.980 ienes (ano fiscal de 2024). O pagamento pode ser feito através de débito em conta bancária, cartão de crédito ou em banco ou loja de conveniência através dos carnês enviados pelo Serviço de Pensão do Japão (Nihon Nenkin Kikō). O sistema prevê redução ou isenção de pagamento de taxas de pensão para quem tem dificuldades. Consulte a instituição.

Balcão de atendimento, contato
(Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão, Sub-prefeitura de Kawasaki (Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3155

Centro Cívico, Escritório da filial de Daishi (Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0158

Centro Cívico, Escritório da filial de Tajima (Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1988

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

子どもが生まれる前から子育て中に受けることができるいろいろなサービスがあります。

1 妊娠したら

(1) 「母子健康手帳」をもらおう

「母子健康手帳」は、母子の健康、子どもの成長などを記録することができる手帳です。妊娠したら、「母子健康手帳」を区役所や支所の窓口でもらいましょう。

(2) 「妊婦健診」を受ける

妊娠中は、定期的に医療機関で健診を受けてください。妊婦の健診費用の一部は、川崎市が補助しています（詳しくは、「母子健康手帳」お渡しするときに説明があります。）。

(3) 「両親学級」に参加する

はじめて親になる人のための講座です。妊娠中の生活や出産、育児について学ぶことができます。子育ての仲間づくりもできます。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所地域支援課（川崎区東門町 8） ☎ 044-201-3214

大師支所地区支援担当（川崎区東門前 2-1-1） ☎ 044-271-0145

田島支所地区支援担当（川崎区鶴管通 2-3-7） ☎ 044-322-1978



Existem vários serviços para criação do filho desde antes do nascimento.

1 Gravidez

(1) Obtenha a Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshikenkō Techō)

A Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkō Techō) destina-se para registrar a saúde da mãe e do filho e o crescimento da criança. Ao confirmar a gravidez, poderá adquirir um exemplar na subprefeitura ou em uma filial.

(2) Faça os exames pré-natais (Ninpu Kenshin)

Durante a gravidez deve ser feito o pré-natal (Ninpu Kenshin), exames médicos regulares em uma instituição médica. A cidade de Kawasaki subsidia parte dos exames para grávidas (detalhes são fornecidos na obtenção da Caderneta de Saúde Materno-Infantil).

(3) Participe do curso para pais (Ryōshin Gakkyū)

O curso é destinado a pais de primeira viagem, e ensina sobre gravidez, parto e como cuidar do bebê. Além disso, é uma oportunidade de fazer amizade com outros futuros pais.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Suporte Comunitário, Sub-prefeitura de Kawasaki (Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3214

Divisão de Apoio Distrital, Escritório da filial de Daishi (Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0145

Divisão de Apoio Distrital, Escritório da filial de Tajima (Divisão de Apoio Distrital, Escritório da filial de Tajima) ☎ 044-322-1978



※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違うことがあります。

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

2 出産したら

(1) 「出生届」を出す。

子どもが生まれた病院でもらえる出生証明書に「出生届」がついています。子どもが生まれた日から14日以内に、「出生届」を「川崎区役所区民課」か「支所区民センター」に持ってきて提出してください。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所区民課（川崎区東田町8） ☎ 044-201-3145

大師支所区民センター（川崎区東門前 2-1-1） ☎ 044-271-0139

田島支所区民センター（川崎区綱管通 2-3-7） ☎ 044-322-1971

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違うことがあります。

(2) 「出産育児一時金」の手続きをする。

「国民健康保険」や「健康保険」に入っている人は、出産したときにお金がかかります。詳しいことは、「国民健康保険」に入っている人は「川崎区役所保険年金課」か「支所区民センター」の窓口で手続きをしてください。働いている会社の健康保険に入っている人は会社に問合せってください。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所保険年金課（川崎区東田町8） ☎ 044-201-3151

大師支所区民センター（川崎区東門前 2-1-1） ☎ 044-271-0159

田島支所区民センター（川崎区綱管通 2-3-7） ☎ 044-322-1987

2 Nascimento do bebê

(1) Faça a Certidão de Nascimento (Shushō Todoke)

O Registro de Nascimento (Shushō Todoke) está anexado ao atestado de nascimento fornecido pelo hospital. Ele deve ser apresentado na Divisão de Residentes do Distrito, Sub-prefeitura de Kawasaki ou uma filial no período de 14 dias, contados da data de nascimento.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Residentes do Distrito, Sub-prefeitura de Kawasaki
(Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3145

Centro Cívico, Escritório da filial de Daishi
(Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0139

Centro Cívico, Escritório da filial de Tajima
(Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1971

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

(2) Como obter o reembolso dos gastos com o parto (Shussan Ikujī Ichijikin)

A beneficiária do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkō Hoken) ou Seguro de Saúde (Kenkō Hoken) receberão o auxílio natalidade. Para mais detalhes, acessar a Seção de Pensão e Seguro da Subprefeitura do distrito de Kawasaki ou uma filial. Pessoas inscritas no Seguro de Saúde (Kenkō Hoken) da empresa devem entrar em contato com o empregador.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão, Sub-prefeitura de Kawasaki
(Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3151

Centro Cívico, Escritório da filial de Daishi
(Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0159

Centro Cívico, Escritório da filial de Tajima
(Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1987



※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違
うことがあります。

(3) 「児童手当」の手続きをする。

中学校を卒業するまでの日本国内に住所のある子どもを育てている人がもらえるお金
です。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所区民課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3141

大師支所区民センター (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0138

田島支所区民センター (川崎区銅管通 2-3-7) ☎ 044-322-1970

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違
うことがあります。

(4) 「小児医療費助成」の手続きをする。

0歳から中学校3年生までの通院医療費や入院医療費を助成する制度です (自己負担額
0円～500円)。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所保険年金課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3277

大師支所区民センター (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0159

田島支所区民センター (川崎区銅管通 2-3-7) ☎ 044-322-1987

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違
うことがあります。

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar
dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

(3) Como obter o auxílio infantil (Jidō Teate)

Subsídio concedido a moradores do Japão que tenham filhos até se formarem
no ensino fundamental II.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Residentes do Distrito, Sub-prefeitura de Kawasaki
(Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3141

Centro Cívico, Escritório da filial de Daishi
(Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0138

Centro Cívico, Escritório da filial de Tajima
(Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1970

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar
dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

(4) Como obter o subsídio para despesas médicas pediátricas (Shōni Iryōhijosei)

Este é o sistema de subsidia as despesas médicas ambulatoriais e hospitalares
desde os 0 anos de idade até o terceiro ano do ensino médio.
(coparticipações entre 0 e 500 ienes)

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão, Sub-prefeitura de Kawasaki
(Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3277

Centro Cívico, Escritório da filial de Daishi
(Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0159

Centro Cívico, Escritório da filial de Tajima
(Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1987

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar
dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

3 育児

子どものことで心配なことがあるときなどに、区役所や支所で相談することができます。また、新生児訪問や、乳幼児健診の時に、育児や子育ての相談をすることもできます。

(1) 新生児訪問

生後4か月までに区役所の保健師が訪問します。赤ちゃんとお母さんの健康状態の確認や、赤ちゃんの成長、育児の悩みなどの相談を受けています。

(2) 乳幼児健診

子どもの病気の早めの発見や、子どもの発達を確認するため、「3か月」、「7か月」、「1歳6か月」、「3歳」、「5歳」の子どもの健診を無料で行っています。また、歯の健診もあります。歯の健診は「1歳6か月」、「3歳」の子どもに無料で行っています。

(3) 予防接種

区役所では、お子さんを病気から守るため、定期予防接種を無料で実施しています。定期の予防接種には、受けられる期限があり、期限を過ぎると無料で受けることができなくなります。予防接種の相談は「予防接種コールセンター（☎044-200-0142 月曜日～金曜日、8:30～17:15）」でもできます。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所地域支援課（川崎区東田町8）☎044-201-3214

大師支所地区支援担当（川崎区東門前2-1-1）☎044-271-0145

田島支所地区支援担当（川崎区綱管通2-3-7）☎044-322-1978

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。



3 Cuidados com o bebê

Se tiver dúvidas sobre o seu filho, consulte a subprefeitura ou uma filial. Consultas sobre educação e criação de filhos também podem ser feitas durante a visita ao recém-nascido ou o check-up infantil.

(1) Visita ao recém-nascido (Shinseiji Hömon)

Uma enfermeira da subprefeitura fará visita quatro meses após o nascimento do bebê. É realizada consulta sobre o estado de saúde do bebê e da mãe, desenvolvimento do recém-nascido e cuidados da criança.

(2) Exame médico infantil (Nyūyōji Kenshin)

São oferecidos check-ups gratuitos para crianças de "3 meses", "7 meses", "1 ano e 6 meses", "3 anos" e "5 anos" de idade, a fim de detectar doenças em crianças logo no início e verificar seu desenvolvimento. Também estão disponíveis check-ups odontológicos.

Os check-ups odontológicos são oferecidos gratuitamente para crianças de "1 ano e 6 meses" e "3 anos".

(3) Vacinação (Yobōsesshu)

Na subprefeitura, é realizada a imunização de rotina gratuita para proteger as crianças de doenças. As vacinas periódicas são gratuitas, desde que aplicadas nas datas pré-estabelecidas. Em caso de dúvidas sobre vacinação, consulte o Centro de Atendimento de Vacinação (☎044-200-0142 de segunda a sexta-feira, das 8:30 às 17:15).

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Suporte Comunitário, Sub-prefeitura de Kawasaki
(Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎044-201-3214

Divisão de Apoio Distrital, Escritório da filial de Daishi
(Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎044-271-0145

Divisão de Apoio Distrital, Escritório da filial de Tajima
(Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎044-322-1978



※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

4 子育て施設（保育所・幼稚園・地域子育て支援センターなど）

「保育所」は0歳から5歳の子どもの預かる施設です。児童福祉法上の「認可保育所」は親の仕事や病状のために、家庭で保育ができない場合に預かります。認可を受けていない「認可外保育所」の中で「川崎認定保育園」は川崎市が定めた一定の基準を満たしていると川崎市が認定した施設です。

「幼稚園」は3歳から5歳の子どものための学校教育施設です。



「地域子育て支援センター」は、子育て中の親と子どもと一緒に安心して遊べる施設です。保護者同士の交流の場にもなっています。

子育て施設の情報や、子どもの預け先相談などについては、川崎区役所児童家庭課または各支所児童家庭サービス担当にお問合せください。

川崎区内を中心に幸区と横浜市鶴見区の一部を含めた「子育て施設マップ（日本語・英語・中国語）」を川崎区役所児童家庭課で配布しています。「子育て施設マップ」はホームページで見ることできます。

子育て施設マップ



▲詳細 (HP)

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所児童家庭課（川崎区東田町8） ☎ 044-201-3219

大師支所児童家庭サービス担当（川崎区東門前 2-1-1） ☎ 044-271-0150

田島支所児童家庭サービス担当（川崎区綱管通 2-3-7） ☎ 044-322-1999

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。

※詳しいことはそれぞれの施設に直接問合せください。

4 Instalações de educação infantil: creche (hoikujo), jardim de infância (yochien), Centro Regional de Educação Infantil (Chiiki Kosodate Shien Sentā) etc

A creche é uma instituição que atende crianças de 0 a 5 anos. De acordo com a Lei de Bem-Estar da criança, "Creches Autorizadas" são locais onde as crianças são cuidadas devido ao trabalho ou doença de seus pais. Entre as creches não autorizadas, "Kawasaki Nintei Hoikuen" ou seja, creches autorizadas em Kawasaki, são instalações autorizadas atendendo a certos padrões estabelecidos pela cidade de Kawasaki.

O Jardim de infância (Yochien) é um estabelecimento de educação escolar para crianças de 3 a 5 anos de idade.



O Centro Regional de Assistência à Criança (Chiiki Kosodate Shien Sentā) é um estabelecimento onde pais e filhos podem brincar juntos, com tranquilidade, e também espaço para os adultos interagirem.

Caso queira obter informações sobre instituições para cuidados de crianças ou saber onde e com quem deixar seu filho, entre em contato com a Divisão de Crianças e Famílias da Subprefeitura do distrito de Kawasaki ou consulte a Divisão de Serviço à Criança e Família de uma das filiais.

O Mapa das Instituições de Assistência à Criança (japonês / inglês / chinês), que inclui instituições localizadas nos distritos de Kawai e de Tsurumi (cidade de Yokohama), está disponível na Seção de Filhos e Família da Subprefeitura do distrito de Kawasaki. O material também pode ser visualizado no site.

Mapa das Instituições de Assistência à Criança (Kosodate Shisetsu Mappu)



▲ Detalhes (website)

Balcão de atendimento, contato
(Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Crianças e Famílias, Sub-prefeitura de Kawasaki
(Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3219

Divisão de Serviço à Criança e Família, Escritório da filial de Daishi
(Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0150

Divisão de Serviço à Criança e Família, Escritório da filial de Tajima
(Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1999

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

※ Para detalhes, entre em contato diretamente com cada instituição.

5 子育てサロン・母親クラブ



(1) 子育てサロン

地域の身近な相談窓口である民生委員などが中心となって運営している遊び場です。

(2) 母親クラブ

ご近所のお友達を作ったり、先輩ママの話が聞ける場所です。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所地域支援課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3214

大師支所地区支援担当 (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0145

田島支所地区支援担当 (川崎区鶴宮通 2-3-7) ☎ 044-322-1978

※窓口は第 10 章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違
うことがあります。

5 Salão de assistência à infância (Kosodate Saron), Clube das Mães (Hahaoya Kurabu)



(1) Salão de assistência à infância (Kosodate Saron)

Este é um local onde você pode obter informações sobre educação infantil. O espaço é operado principalmente por agentes locais de assistência social, próximos da comunidade.

(2) Clube das Mães (Hahaoya Kurabu)

Este é um lugar onde você pode fazer amigos em seu bairro e ouvir histórias de mães mais experientes.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Suporte Comunitário, Sub-prefeitura de Kawasaki (Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3214

Divisão de Apoio Distrital, Escritório da filial de Daishi (Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0145

Divisão de Apoio Distrital, Escritório da filial de Tajima (Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1978

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.



(1) ひろかていしえん
ひとり親家庭医療費助成

寛かていしえん、ろかていしえん、あういしゅくせいでい、かた、ほけんいりょうひ、じこあんがく、しょくじりょうせいはうりゅうたん、
母子家庭や父子家庭、養育者家庭の方に、保険医療費の自己負担額（食事療養標準負担
額及び生活療養標準負担額を除く。）を助成する制度です。ただし、ひとり親、養育者及
び扶養義務者等の所得制限があります。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所保険年金課（川崎区東田町 8） ☎ 044-201-3277

大師支所区民センター（川崎区東門前 2-1-1） ☎ 044-271-0159

田島支所区民センター（川崎区綱通 2-3-7） ☎ 044-322-1987

※窓口は第 10 章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違
うことがあります。

(2) 児童扶養手当

ひとり親の家庭に支払われる手当です。家庭の状況や所得によって制限があります。
詳しくはお問い合わせください。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所児童家庭課（川崎区東田町 8） ☎ 044-201-3219

大師支所児童家庭サービス担当（川崎区東門前 2-1-1） ☎ 044-271-0150

田島支所児童家庭サービス担当（川崎区綱通 2-3-7） ☎ 044-322-1999

※窓口は第 10 章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違
うことがあります。



(1) Subsídio para despesas hospitalares de famílias monoparentais

Este é um sistema que oferece subsídios para despesas do seguro de saúde (excluindo despesas padrão de alimentação e para tratamento médico diário) para famílias com apenas um responsável. No entanto, existem restrições de renda para pais solteiros, cuidadores e apoiadores.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão, Sub-prefeitura de Kawasaki (Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3277

Centro Cívico, Escritório da filial de Daishi (Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0159

Centro Cívico, Escritório da filial de Tajima (Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1987

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

(2) Subsídio para assistência infantil

Este é um subsídio para famílias monoparentais. Existem restrições baseadas em circunstâncias pessoais/familiares e renda. Entre em contato conosco para obter mais informações.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Crianças e Famílias, Sub-prefeitura de Kawasaki (Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3219

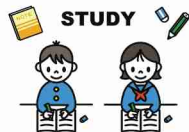
Divisão de Serviço à Criança e Família, Escritório da filial de Daishi (Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0150

Divisão de Serviço à Criança e Família, Escritório da filial de Tajima (Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1999

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

7 教育

日本の学校教育は、小学校6年間、中学校3年間が義務教育（必ず受けさせなければならない教育）で、その後、高等学校（3年）、大学、専門学校に通うことがあります。



(1) 「小学校」・「中学校」

外国籍の方には就学義務（保護者が小学校、中学校に子どもを通わせる義務）はありませんが、希望する場合は、小学校・中学校へ入学することができます。

窓口・問合せ先（月曜日～金曜日 8:30～17:00）

川崎区役所区民課（川崎区東田町8） ☎ 044-201-3141

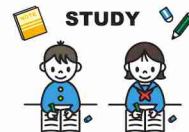
大師支所区民センター（川崎区東門前 2-1-1） ☎ 044-271-0138

田島支所区民センター（川崎区鶴管通 2-3-7） ☎ 044-322-1969

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違います。

7 Educação

A educação obrigatória no Japão inclui os 6 anos do ensino fundamental I e os 3 do ensino fundamental II. Depois disso, é possível ingressar no ensino médio (3 anos), universidade ou escola profissional.



(1) Ensino fundamental 1 (shōgakkō), ensino fundamental 2 (chūgakkō)

Os estrangeiros não são obrigados a frequentar a escola japonesa, mas podem fazê-lo se assim desejarem. Os pais podem enviar seus filhos para as escolas de ensino fundamental I e II.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Residentes do Distrito, Sub-prefeitura de Kawasaki
(Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3141

Centro Cívico, Escritório da filial de Daishi
(Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0138

Centro Cívico, Escritório da filial de Tajima
(Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1969

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

(2) 日本語がよく分からない子どもの相談

日本語がよく分からない児童に、日本語を教える指導者を派遣する制度があります。まずは相談してください。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所学校・地域連携担当 (川崎区東田町8) ☎ 044-201-3325

(3) わくわくプラザ

わくわくプラザでは、小学校の授業が終わった後の放課後や土曜日、夏休みなどに、学校の敷地内にある「わくわくプラザ室」を中心に、遊びを通じて仲間づくりをします。その学校に通う1年生から6年生までが参加できます。参加費は無料です。

・川崎区内の「わくわくプラザ」



▲詳細 (HP)

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎市子ども未来局青少年支援室 (川崎区宮本町1) ☎ 044-200-0223

※詳しいことはそれぞれの施設に直接問合せください。

(4) こども文化センター

こども文化センターは、0歳から18歳未満の子どもが、誰でも自由に来て遊ぶことができる施設です。川崎区内に10か所あります。いろいろな行事も行っています。

・川崎区内の「こども文化センター」



▲詳細 (HP)

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎市子ども未来局青少年支援室 (川崎区宮本町1) ☎ 044-200-3083

※詳しいことはそれぞれの施設に直接問合せください。

(2) Atendimento à criança com pouco conhecimento de japonês

Existe um sistema que disponibiliza professores para ensinar japonês a crianças que não sabem bem a língua. Consulte previamente.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Escola da Sub-prefeitura de Kawasaki · Cooperação regional
(Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3325

(3) Wakuwaku Plaza

No Waku Waku Plaza, após o término das aulas, aos sábados e durante as férias de verão, são realizados eventos em que é possível brincar e fazer amigos na "Sala Waku Waku Plaza", da escola. Destinado a crianças do 1º ao 6º ano. A participação é gratuita.

・Waku Waku Plaza do distrito de Kawasaki



▲Detalhes (website)

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Agência de Apoio à Juventude, Escritório de Desenvolvimento Infantil, Cidade de Kawasaki (Kawasaki-ku Miyamoto-cho 1) ☎ 044-200-0223

※ Para detalhes, entre em contato diretamente com cada instituição.

(4) Centro Cultural da Criança

Os Centros Culturais Infantis são estabelecimentos onde qualquer pessoa de 0 a 18 anos pode entrar e brincar livremente. Existem dez localidades no distrito de Kawasaki. São realizados também vários eventos.

・Centros Culturais Infantis do distrito de Kawasaki



▲Detalhes (website)

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Agência de Apoio à Juventude, Escritório de Desenvolvimento Infantil, Cidade de Kawasaki (Kawasaki-ku Miyamoto-cho 1) ☎ 044-200-3083

※ Para detalhes, entre em contato diretamente com cada instituição.

(5) 図書館 (川崎図書館・大師分館・田島分館)

図書館は、本・CD等を借りることができる施設です。0円です。



▲詳細 (HP)

窓口・問合せ先 (休館日は第3月曜日)

川崎市立川崎図書館 (川崎区駅前本町 12-1 タワーリパーク 4階) ☎ 044-200-7011

- ①月曜日～金曜日 9:30～19:00
- ②土曜日・日曜日・祝日 9:30～17:00

川崎市立川崎図書館大師分館 (川崎区大師駅前 1-1-5 川崎大師パークホームズ 2階)

☎ 044-266-3550

- ①月曜日～金曜日 10:00～18:00
- ②土曜日・日曜日・祝日 10:00～17:00

川崎市立川崎図書館田島分館 (川崎区追分町 16-1 カルナーザ川崎 4階)

☎ 044-333-9120

- ①月曜日～金曜日 10:00～18:00
- ②土曜日・日曜日・祝日 10:00～17:00

(6) 市民館 (教育文化会館・大師分館・田島分館)

市民館は、市民のみなさんの自主的な学習・文化活動を支援する生涯学習施設です。さまざまな学級・講座やイベント等の事業を行ったり、会議室などの施設・設備の提供を行っています。お金が必要です。また、教育文化会館では日本語の学習ができます。



▲詳細 (HP)

窓口・問合せ先 (休館日は第3月曜日)

教育文化会館 (川崎区富士見 2-1-3) ☎ 044-233-6361 8:30～21:30

教育文化会館大師分館 (川崎区大師駅前 1-1-5 川崎大師パークホームズ 2階)

☎ 044-266-3550 8:30～21:00

教育文化会館田島分館 (川崎区追分町 16-1 カルナーザ川崎 4階)

☎ 044-333-9120 8:30～21:00

(5) Biblioteca

A biblioteca é uma instituição que empresta livros e CDs. utilização é gratuita.



▲Detalhes (website)

Balcão de atendimento, contato (Fechado nas terças segundas-feiras do mês)

Biblioteca Pública de Kawasaki, Cidade de Kawasaki (Kawasaki-ku Ekimae Honchō 12-1 Tawaribaku 4º andar) ☎ 044-200-7011

- ① Segunda-feira ~ Sexta-feira 9:30 ~ 19:00
- ② Sábado · Domingo · Feriados 9:30 ~ 17:00

Biblioteca da filial de Daichi, Biblioteca Pública de Kawasaki, Cidade de Kawasaki (Kawasaki-ku Daishi Ekimae 1-1-5 Kawasaki Daishi Paku Hōmuzu 2º andar)

☎ 044-266-3550

- ① Segunda-feira ~ Sexta-feira 10:00 ~ 18:00
- ② Sábado · Domingo · Feriados 10:00 ~ 17:00

Biblioteca da filial de Tajima, Biblioteca Pública de Kawasaki, Cidade de Kawasaki (Kawasaki-ku Oiwake-chō 16-1 Karunaza Kawasaki 4º andar)

☎ 044-333-9120

- ① Segunda-feira ~ Sexta-feira 10:00 ~ 18:00
- ② Sábado · Domingo · Feriados 10:00 ~ 17:00

(6) Centro Cívico (Escritório de Educação e Cultura, Filial de Daishi, Filial de Tajima)

Os Centros Cívicos são instalações de aprendizado ao longo da vida que apoiam o aprendizado independente e as atividades culturais dos cidadã os. Ele realiza várias aulas, cursos, eventos e outros projetos, além de oferecer instalações e equipamentos, como salas de reunião. Esses serviços são cobrados. Você também pode aprender japonês no Centro de Educação e Cultura.



▲Detalhes (website)

Balcão de atendimento, contato (Fechado nas terças segundas-feiras do mês)

Escritório de Educação e Cultura (Kawasaki-ku Fujimi 2-1-3) ☎ 044-233-6361 8:30～21:30

Escritório de Educação e Cultura da Filial de Daishi (Kawasaki-ku Daishi Ekimae 1-1-5 Kawasaki Daishi Paku Hōmuzu 2º andar) ☎ 044-266-3550 8:30～21:00

Escritório de Educação e Cultura da Filial de Tajima (Kawasaki-ku Oiwake-chō 16-1 Karunaza Kawasaki 4º andar)

☎ 044-333-9120 8:30～21:00

1 高齢者のための福祉サービス

65歳以上の高齢者の方のお困りごとがありましたらご相談ください。



窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所高齢・障害課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3080

大師支所高齢・障害担当 (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0157

田島支所高齢・障害担当 (川崎区綱管通 2-3-7) ☎ 044-322-1986

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。

2 後期高齢者医療制度



75歳以上の人が加入する公的な医療保険です。75歳になると、これまで持っていた保険証の代わりに「後期高齢者医療被保険者証」が発行されます。病院に行くときは必ず持っていくようにしてください。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所保険年金課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3277

大師支所区民センター (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0159

田島支所区民センター (川崎区綱管通 2-3-7) ☎ 044-322-1987

※窓口は第10章で確認してください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違ふことがあります。

1 Serviços de assistência social aos idosos

Se você tem 65 anos ou mais e está com problemas, entre em contato.



Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Idosos/Deficientes, Sub-prefeitura de Kawasaki (Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3080

Divisão de Idosos/Deficientes, Escritório da filial de Daishi (Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0157

Divisão de Idosos/Deficientes, Escritório da filial de Tajima (Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1986

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

2 Sistema de atendimento aos idosos de idade avançada



Seguro de saúde público para maiores de 75 anos. Ao completar 75 anos, receberá o Cartão de Seguro de Saúde para Idosos que substituirá o cartão anterior. Ele deverá ser apresentado sempre que for ao hospital.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão, Sub-prefeitura de Kawasaki (Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3277

Centro Cívico, Escritório da filial de Daishi (Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0159

Centro Cívico, Escritório da filial de Tajima (Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1987

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

3 介護保険



40歳以上の人が加入し、保険料を払い、介護が必要になったときにサービスを受けることができます。利用するためには、「区役所高齢・障害課」「支所高齢・障害担当」の窓口で、申請をして、認定されなければなりません。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所高齢・障害課 (川崎区東田町 8) ☎ 044-201-3282

大師支所高齢・障害担当 (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0152

田島支所高齢・障害担当 (川崎区鋼管通 2-3-7) ☎ 044-322-1990

※窓口は第10章で確認ください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違うことがあります。

4 障害者のための福祉サービス



障害のある方が、安心して暮らせるように支援をしています。利用するためには、「区役所高齢・障害課」「支所高齢・障害担当」の窓口で、申請をして、認定されなければなりません。

窓口・問合せ先 (月曜日～金曜日 8:30～17:00)

川崎区役所高齢・障害課 (川崎区東田町 8)

- ・身体障害 ☎ 044-201-3215
- ・知的障害 ☎ 044-201-3213
- ・精神障害

大師支所高齢・障害担当 (川崎区東門前 2-1-1) ☎ 044-271-0162

田島支所高齢・障害担当 (川崎区鋼管通 2-3-7) ☎ 044-322-1984

※窓口は第10章で確認ください。住んでいるところや手続きの内容によって場所が違うことがあります。

3 Seguro de cuidados de longa duração



Se você tem mais de 40 anos, pague o seguro de assistência a fim de garantir serviços para quando precisar de cuidados. A inscrição deve ser feita no balcão Divisão de Idosos/Deficientes da subprefeitura ou da filial.

Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Idosos/Deficientes, Sub-prefeitura de Kawasaki (Kawasaki-ku Higashida-cho 8) ☎ 044-201-3282

Divisão de Idosos/Deficientes, Escritório da filial de Daishi (Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0152

Divisão de Idosos/Deficientes, Escritório da filial de Tajima (Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1990

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

4 Serviços de assistência social para pessoas com deficiência

Apoio para pessoas com deficiência viverem com tranquilidade. Para utilizá-lo, deve se inscrever no balcão Divisão de Idosos/Deficientes da subprefeitura ou da filial.



Balcão de atendimento, contato (Segunda-feira ~ Sexta-feira 8:30 ~ 17:00)

Divisão de Idosos/Deficientes, Sub-prefeitura de Kawasaki (Kawasaki-ku Higashida-cho 8)

- ・Deficiência Física / Deficiência Intelectual ☎ 044-201-3215
- ・Doença Mental ☎ 044-201-3213

Divisão de Idosos/Deficientes, Escritório da filial de Daishi (Kawasaki-ku Higashimonzen 2-1-1) ☎ 044-271-0162

Divisão de Idosos/Deficientes, Escritório da filial de Tajima (Kawasaki-ku Kōkandōri 2-3-7) ☎ 044-322-1984

※ Verifique o balcão de atendimento no capítulo 10. O local pode variar dependendo do seu endereço e do procedimento necessário.

1 ごみの出し方



ごみの出し方にはルールがあります。「資源物とごみの分け方・出し方」というパンフレットの「英語版」、「中国語版」、「韓国・朝鮮語版」、「ポルトガル語版」、「スペイン語版」、「フィリピン語版」、「ベトナム語版」をホームページで見ることができます。ルールを守ってごみを出してください。

・「資源物とごみの分け方・出し方」のホームページ



▲詳細 (HP)

2 水道、電気、ガス

引っ越しなどで、水道、電気、ガスなどを解約したい（使うのをやめる）とき、新しく契約したい（使えるようにする）ときは、手続きが必要です。主な事業者は下記のとおりですので、詳しいことは問合せってください。

窓口・問合せ先

水道
上下水道お客さまセンター ☎ 044-200-3548 (日本語、英語)



▲詳細 (HP)

電気
東京電力エナジーパートナー



▲詳細 (HP)



1 Manual de como descartar lixo

Existem regras sobre como descartar o lixo. As versões em inglês, chinês, coreano, português, espanhol, filipino e vietnamita do folheto "Como separar e descartar recicláveis e resíduos" estão disponíveis no site. Siga as regras e descarte seus resíduos.

・ Site de "Como separar e descartar recicláveis e resíduos".



▲ Detalhes (website)

2 Água, luz, gás

Alguns procedimentos são necessários se você deseja cancelar ou solicitar o atendimento dos serviços de água, eletricidade ou gás. Entre em contato para obter detalhes sobre os principais operadores comerciais.

Balcão de atendimento, contato

・ Abastecimento de água
Central de atendimento ao cliente ☎ 044-200-3548 (Japonês, inglês)



▲ Detalhes (website)

Japonês, inglês, chinês, coreano, português, espanhol

・ Eletricidade
TEPCO Energy Partner



▲ Detalhes (website)

Japonês, inglês

・ガス
東京ガス



日本語、英語、中国語、韓国語・朝鮮語

▲詳細 (HP)

・Gás
Tokyo gás



Japonês, inglês, chinês, coreano

▲ Detalhes (website)

IX 3 自転車の交通ルール

川崎区は自転車の事故が多いです。事故にあわない、事故を起こさないために、ルールやマナーを守りましょう。

ルール①

車道が原則、左側を通行
歩道は例外、歩行者を優先



ルール②

交差点では信号と一時停止を守って、安全確認

ルール③

夜間はライトを点灯

ルール④

飲酒運転は禁止



ルール⑤

ヘルメットを着用

4 自転車などの放置禁止

自転車・バイクを道路に放置してはいけません。道路に放置されている自転車・バイクは搬去され、保管所で30日間保管されたあと、売られるか捨てられます。

IX 3 Regras de trânsito para bicicletas

A cidade de Kawasaki tem muitos acidentes de bicicleta. Siga as regras.

Regra ①

Como regra geral, dirija sempre no lado esquerdo da estrada. As calçadas são uma exceção, priorizando os pedestres.



Regra ②

Nos cruzamentos, obedeça aos sinais e sempre pare e verifique a segurança.

Regra ③

Por favor, acenda as luzes (os faróis) à noite.

Regra ④

Andar de bicicleta embriagado é proibido.



Regra ⑤

Por favor, utilize um capacete.

4 Proibido abandonar bicicletas

Não deixe sua bicicleta ou motocicleta na rua. Elas podem ser recolhidas e ficar armazenadas por 30 dias antes de serem vendidas ou descartadas.

※○は手続きできます。×は手続きできません。

※○ Procedimento é possível. × Procedimento não é possível.

事務内容 Conteúdo	川崎区役所管内に住んでいる人の窓口 Balção de atendimento da pessoa que vive na Jurisdição da subprefeitura de Kawasaki		大師支所管内に住んでいる人の窓口 Balção de atendimento da pessoa que vive na Jurisdição da sucursal de Daishi		田島支所管内に住んでいる人の窓口 Balção de atendimento da pessoa que vive na Jurisdição da sucursal de Tajima	
	区役所<KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	大師・田島支所<SHISO> Escritório Filial de Daishi, Escritório Filial de Tajima	大師支所<DAISHI-SISYO> Escritório Filial de Daishi	区役所<KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	田島支所<TAJIMA-SISYO> Escritório Filial de Tajima	区役所<KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki
住民登録・証明書・届け出<JUMINTOROKU・SHOMEISHO・TODOKED> Registro de residente / Certificado / Relatório	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所センター<KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0138	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143
転居届<TENKYUTODOKE> Aviso de realocação	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所センター<KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0138	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143
転出届<TENSHUSUTODOKE> Aviso de realocação	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所センター<KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0138	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143
印鑑登録<INKANTOROKU> Registro de selo	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所センター<KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0138	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143
マイナンバーカード・通知カード<MAINAMBAKADO・TSUCHIKADO> Cartão do "My Number" / Cartão de notificação	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所センター<KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0138	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143
住民票 (住民登録の証明書) <JUMINTOROKU-SHOMEISHO> Registro de Residente (Certificado de Registro de Residente) ※川崎行政サービスコーナー (かわさききたテラス) <KAWASAKI-GYOSE SABISUKONJ(KAWASAKIKITA-TERASU)> でも手続きできます。 É possível prosseguir no Balção de serviços administrativos de Kawasaki (Terraço Kawasaki-kita) <KAWASAKI-GYOSESABISUKONJ(KAWASAKIKITA-TERASU)> ☎ 044-244-1371	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所センター<KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0138	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143
印鑑登録証明書<INKANTOROKU-SHOMEISHO> Certificado de registro de selo ※川崎行政サービスコーナー (かわさききたテラス) <KAWASAKI-GYOSE SABISUKONJ(KAWASAKIKITA-TERASU)> でも手続きできます。 É possível prosseguir no Balção de serviços administrativos de Kawasaki (Terraço Kawasaki-kita) <KAWASAKI-GYOSESABISUKONJ(KAWASAKIKITA-TERASU)> ☎ 044-244-1371	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所センター<KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0138	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3143
出生届<SHUSSHOTODOKE> Certidão de Nascimento	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3145	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0139 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1971	区役所センター<KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0139	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3145	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0139 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1971	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3145
死亡届<SHIBOTODOKE> Certidão de Óbito	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3145	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0139 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1971	区役所センター<KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0139	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3145	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0139 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1971	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3145
婚姻届<KONINTODOKE> Certidão de Casamento	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3145	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0139 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1971	区役所センター<KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0139	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3145	区役所センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大師<DAISHI>) ☎ 044-271-0139 (田島<TAJIMA>) ☎ 044-322-1971	区役所<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3145

	川崎区役所管内に住んでいる人の窓口 Balcão de atendimento da pessoa que vive na Jurisdição da subprefeitura de Kawasaki	大宮支所管内に住んでいる人の窓口 Escritório Filial de Daishi	大宮支所管内に住んでいる人の窓口 Escritório Filial de Daishi	田舎支所管内に住んでいる人の窓口 Escritório Filial de Tajima	田舎支所管内に住んでいる人の窓口 Escritório Filial de Tajima
住民登録・証明書・届け出 <JUMINTOROKU・SHOMEISHO・TODOKED> Registro de residente / Certificado / Relatório	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	大宮支所 <DAISHI-SIYO> Escritório Filial de Daishi	大宮支所 <DAISHI-SIYO> Escritório Filial de Daishi	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki
離婚届 <RIKONTOODOKE> Certidão de divórcio	区役所 <KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito 044-201-3145	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0139 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1971	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos 044-271-0139	区役所センター <KUMINKA> <KUMINSENTA> Centro dos Residentes do Distrito 044-201-3145	区役所センター <KUMINKA> <KUMINSENTA> Divisão dos Residentes do Distrito 044-201-3145
国民健康保険 <KOKUMINKENKOHOKEN> Seguro Nacional de Saúde	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	大宮支所 <DAISHI-SIYO> Escritório Filial de Daishi	大宮支所 <DAISHI-SIYO> Escritório Filial de Daishi	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki
加入・脱退 <KANYU・DATTAI> Ingresso / Saída ※住民登録事項の変更を伴わないもの ※Dados que necessita alterações nos itens listados no Atestado de residência.	区役所 <KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito 044-201-3143	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1970	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos 044-271-0138	区役所 <KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito 044-201-3143	区役所 <KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito 044-201-3143
加入・脱退 <KANYU・DATTAI> Ingresso / Saída ※住民登録事項の変更を伴わないもの ※Dados que necessita alterações nos itens listados no Atestado de residência.	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3151	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos 044-271-0159	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3151	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3151
被保険者証 (保険証) <HIHOKENSHASHO (HOKENSHO) > Cartão de segurador (Cartão de seguro)	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3151	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos 044-271-0159	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-322-1987	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-322-1987
保険料の支払い・返しの相談 <HOKENRYO SHIHARAI・SHIHARAI SODAN> Pagamento da taxa de Seguro / Consulta de pagamento	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3153	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos 044-271-0159	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-322-1976	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-322-1976
高額療養費の支給 <KOGAKURYOYOHI-SHIKYU> Pagamento de despesas médicas de alto custo	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3151	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos 044-271-0159	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-322-1987	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-322-1987
葬祭費の支給 <SOSAIHI-SHIKYU> Pagamento de despesas funerárias	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3151	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos 044-271-0159	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3151	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3151
出産育児一時金の支給 <SHUSSANIKUJIJIKIN-SHIKYU> Pagamento de despesas com parto e assistência infantil	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3151	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos 044-271-0159	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-322-1987	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-322-1987
国民年金 <KOKUMINNIENKIN> Pensão Nacional	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	大宮支所 <DAISHI-SIYO> Escritório Filial de Daishi	大宮支所 <DAISHI-SIYO> Escritório Filial de Daishi	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki
加入・脱退 <KANYU・DATTAI> Ingresso / Saída	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3155	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0158 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1988	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos 044-271-0158	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3155	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3155
保険料の免除などの相談 <HOKENRYO-MENJO・SODAN> Consulta sobre isenção de taxa de seguro	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3155	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0158 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1988	区役所センター <KUMINSENTA> <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos 044-271-0158	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3155	保険料金庫 <HOKENRYOKANKA> Divisão de Segur. de Saúde Nacional e Pensão 044-201-3155
子育て <KOSODATE> Criação de filhos	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	大宮支所 <DAISHI-SIYO> Escritório Filial de Daishi	大宮支所 <DAISHI-SIYO> Escritório Filial de Daishi	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki
母子健康手帳・妊婦検診 <BOSHIKENKOTECHO・NIMPUKENSIN> Manual de Saúde para Mães e Filhos / Acompanhamento pré-natal	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Apoio Distrital (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Apoio Distrital (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-201-3214 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Apoio Distrital (大宮 <DAISHI>) ☎ 044-201-3214 (田舎 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978

	川崎区役所管内に住んでいる人の窓口 Balcão de atendimento da pessoa que vive nas subprefeitura de Kawasaki	管 轄 区 Jurisdição da subprefeitura de Kawasaki	田原市管内に住んでいる人の窓口 Balcão de atendimento da pessoa que vive nas Jurisdição da sucursal de Daishi	管 轄 区 Jurisdição da sucursal de Daishi	田原市管内に住んでいる人の窓口 Balcão de atendimento da pessoa que vive nas Jurisdição da sucursal de Tajima	管 轄 区 Jurisdição da sucursal de Tajima
	区役所<KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	大崎・田原支所<SHISYO> Escritório Filial de Tajima	大磯支所<DAISHI-SISYO> Escritório Filial de Daishi	区役所<KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	田原支所<TAJIMA-SISYO> Escritório Filial de Tajima	区役所<KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki
子育て<KOSODATE> Criação de filhos	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214	地域支援担当<CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital (大崎<DAISHI>)☎ 044-271-0145 (田原<TAJIMA>)☎ 044-322-1978	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-271-0145	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214
出生届<SHUSHOTODOKE> Certidão de Nascimento	保健課<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3145	保健センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大崎<DAISHI>)☎ 044-271-0139 (田原<TAJIMA>)☎ 044-322-1971	保健センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0139	保健課<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3145	保健センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-322-1971	保健課<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3145
出産育児一時金の支給<SHUSSANIKUJIICHIJUKIN-SHIKYU> Pagamento de despesas com parto e assistência infantil	保健課<KUMINKA> Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3151	保健センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大崎<DAISHI>)☎ 044-271-0159 (田原<TAJIMA>)☎ 044-322-1987	保健センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0159	保健課<KUMINKA> Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3151	保健センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-322-1987	保健課<KUMINKA> Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3151
児童手当<JIDOTEATE> Auxílio infantil	保健課<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3141	保健センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大崎<DAISHI>)☎ 044-271-0138 (田原<TAJIMA>)☎ 044-322-1970	保健センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0138	保健課<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3141	保健センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-322-1970	保健課<KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3141
小児医療費助成<SHONIRIYOHJOSEI> Subsídio de despesas médicas pediátricas	保健課<KUMINKA> Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3277	保健センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大崎<DAISHI>)☎ 044-271-0159 (田原<TAJIMA>)☎ 044-322-1987	保健センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0159	保健課<KUMINKA> Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3277	保健センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-322-1987	保健課<KUMINKA> Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3277
ひとり親家庭医療費助成<HITORIOYAKATEIRIYOHJOSEI> Subsídio para despesas hospitalares de famílias monoparentais	保健課<KUMINKA> Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3277	保健センター<KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大崎<DAISHI>)☎ 044-271-0159 (田原<TAJIMA>)☎ 044-322-1987	保健センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0159	保健課<KUMINKA> Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3277	保健センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-322-1987	保健課<KUMINKA> Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3277
小児ぜん息・成人ぜん息<SHONIZENSOKU・SEIJENZENSOKU> Asma infantil / Asma em adultos ※新規申請の受付は終了しました / ※Não são mais aceitas novas inscrições.	地域ケア推進課 <CHIKIKARUJISHIENKA> Divisão de Promoção à Assistência Comunitária ☎ 044-201-3228	児童家庭課<JIDOKATEIKA> Divisão de Serviço à Criança e Família (大崎<DAISHI>)☎ 044-271-0150 (田原<TAJIMA>)☎ 044-322-1999	児童家庭課<JIDOKATEIASHISUJANTO> Divisão de Serviço à Criança e Família ☎ 044-271-0150	地域ケア推進課 <CHIKIKARUJISHIENKA> Divisão de Promoção à Assistência Comunitária ☎ 044-201-3228	児童家庭課<JIDOKATEIASHISUJANTO> Divisão de Serviço à Criança e Família ☎ 044-322-1999	地域ケア推進課 <CHIKIKARUJISHIENKA> Divisão de Promoção à Assistência Comunitária ☎ 044-201-3228
児童扶養手当<JIDOFUYOTEATE> Subsídio para assistência infantil	児童家庭課 Divisão de Crianças e Famílias ☎ 044-201-3219	×	×	児童家庭課 Divisão de Crianças e Famílias ☎ 044-201-3219	×	児童家庭課 Divisão de Crianças e Famílias ☎ 044-201-3219
新生児訪問<SHINSEIJIHOMON> Visita ao recém-nascido	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214	地域支援担当<CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital (大崎<DAISHI>)☎ 044-271-0145 (田原<TAJIMA>)☎ 044-322-1978	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-271-0145	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214
乳幼児健診<NYUYOJIKENSHIN> Exame médico infantil	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214	地域支援担当<CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital (大崎<DAISHI>)☎ 044-271-0145 (田原<TAJIMA>)☎ 044-322-1978	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-271-0145	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214
離乳食の相談<RINYUSHOKU-SODAN> Consulta sobre alimentação infantil	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214	地域支援担当<CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital (大崎<DAISHI>)☎ 044-271-0145 (田原<TAJIMA>)☎ 044-322-1978	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-271-0145	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214
こども・子育て相談<KODOMO・KOSODATE-SODAN> Consulta sobre crianças e criação de filhos	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214	地域支援担当<CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital (大崎<DAISHI>)☎ 044-271-0145 (田原<TAJIMA>)☎ 044-322-1978	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-271-0145	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKISHIENKA> Divisão de Suporte Comunitário ☎ 044-201-3214
保育園・幼稚園などの案内<HOIKUEN・YOCHIEI-ANNNA> Informações sobre creches e jardins de infância	児童家庭課<JIDOKATEIKA> Divisão de Crianças e Famílias ☎ 044-201-3219	児童家庭課<JIDOKATEIASHISUJANTO> Divisão de Serviço à Criança e Família (大崎<DAISHI>)☎ 044-271-0150 (田原<TAJIMA>)☎ 044-322-1999	児童家庭課<JIDOKATEIASHISUJANTO> Divisão de Serviço à Criança e Família ☎ 044-271-0150	児童家庭課<JIDOKATEIKA> Divisão de Crianças e Famílias ☎ 044-201-3219	児童家庭課<JIDOKATEIASHISUJANTO> Divisão de Serviço à Criança e Família ☎ 044-322-1999	児童家庭課<JIDOKATEIKA> Divisão de Crianças e Famílias ☎ 044-201-3219

サービス 子育て <KOSODATE> Criação de filhos	川崎区役所管内に住んでいる人の窓口 Balcão de atendimento da pessoa que vive na Jurisdição da subprefeitura de Kawasaki		大崎支所管内に住んでいる人の窓口 Balcão de atendimento da pessoa que vive na Jurisdição da sucursal de Daishi		田原支所管内に住んでいる人の窓口 Balcão de atendimento da pessoa que vive na Jurisdição da sucursal de Tajima	
	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	大崎・田原支所 <SHISYO> Escritório Filial de Daishi, Escritório Filial de Tajima	大崎支所 <DAISHI-SISYO> Escritório Filial de Daishi	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	田原支所 <TAJIMA-SISYO> Escritório Filial de Tajima	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki
保育入浴の申請・相談 <HOIKUEN-NYUSHOSHINSEI・SODAN> Consulta / Requerimento de matrícula em escola maternal	児童課 相談 <JIDOKATEIKA> Divisão de Crianças e Famílias ☎ 044-201-3214	×	児童家庭サービス担当 <JIDOKATEIAGOSHIYANTO> Divisão de Serviço à Criança e Família ☎ 044-271-0150	×	児童家庭サービス担当 <JIDOKATEIAGOSHIYANTO> Divisão de Serviço à Criança e Família ☎ 044-322-1999	×
子育てサロン <KOSODATESARON> Salão de assistência à infância	地域支援課 <CHIKUSHIENKA> Divisão de Apoio Comunitário ☎ 044-201-3214	×	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	×	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-201-3214	×
母親クラブ <HAHAOYAKURABU> Clube das Mães	地域支援課 <CHIKUSHIENKA> Divisão de Apoio Comunitário ☎ 044-201-3214	×	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	×	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-322-1978	×
サービス 教育 <KYOIKU> Educação	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	大崎・田原支所 <SHISYO> Escritório Filial de Daishi, Escritório Filial de Tajima	大崎支所 <DAISHI-SISYO> Escritório Filial de Daishi	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	田原支所 <TAJIMA-SISYO> Escritório Filial de Tajima	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki
小学校・中学校 <HOGAKKO・CHUGAKKO> Ensino Fundamental I / Ensino Fundamental II	校長課 <KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3141	校長センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0138 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1969	校長センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0138	校長課 <KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3141	校長センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-322-1969	校長課 <KUMINKA> Divisão dos Residentes do Distrito ☎ 044-201-3141
日本語が分からない子どもの相談 <NIHONGO-WAKARANAIKODOMO-SODAN> Consulta para crianças que não entendem japonês	×	×	×	×	×	×
サービス 高齢者 <KOREISHA> Idosos	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	大崎・田原支所 <SHISYO> Escritório Filial de Daishi, Escritório Filial de Tajima	大崎支所 <DAISHI-SISYO> Escritório Filial de Daishi	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	田原支所 <TAJIMA-SISYO> Escritório Filial de Tajima	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki
健康・介護予防 <KENKO・KAIGOYOBO> Cidadãos de prevenção / saúde	地域支援課 <CHIKUSHIENKA> Divisão de Apoio Comunitário ☎ 044-201-3214	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0145 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1978	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-271-0145	地域支援課 <CHIKUSHIENKA> Divisão de Apoio Comunitário ☎ 044-201-3214	地域支援担当 <CHIKUSHIENTANTO> Divisão de Apoio Distrital ☎ 044-322-1978	地域支援課 <CHIKUSHIENKA> Divisão de Apoio Comunitário ☎ 044-201-3214
福祉サービス <FKUKUSHISABISU> Serviços de assistência social	高齢・障害課 <KOREI・SHOGAIYANTO> Divisão de Idosos/Deficientes ☎ 044-201-3080	×	高齢・障害担当 <KOREI・SHOGAIYANTO> Divisão de Idosos/Deficientes ☎ 044-271-0147	×	高齢・障害担当 <KOREI・SHOGAIYANTO> Divisão de Idosos/Deficientes ☎ 044-322-1986	×
介護認定・給付 <KAIGONINTEI・KYUFU> Benefícios e certificação de cidadãos de enfermagem	高齢・障害課 <KOREI・SHOGAIYANTO> Divisão de Idosos/Deficientes ☎ 044-201-3282	×	高齢・障害担当 <KOREI・SHOGAIYANTO> Divisão de Idosos/Deficientes ☎ 044-271-0147	×	高齢・障害担当 <KOREI・SHOGAIYANTO> Divisão de Idosos/Deficientes ☎ 044-322-1986	×
介護保険の保険料支払い <KAIGOHOKEN-HOKENRYOSHIHARAI> Pagamento de Seguro para Cidadãos de Longa Duração	保険年金課 <HOKENNENKINKA> Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3153	×	保険センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0163 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	×	保険センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-322-1976	×
後期高齢者医療制度 <KOKIKOREISHAIRYOSEIDO> Sistema de atendimento a idosos de idade avançada	保険年金課 <HOKENNENKINKA> Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3154	×	保険センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田原 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	×	保険センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-322-1987	×
後期高齢者医療制度の保険料支払い <KOKIKOREISHAIRYOSEIDO-HOKENRYOSHIHARAI> Pagamento do Sistema de atendimento a idosos de idade avançada	保険年金課 <HOKENNENKINKA> Divisão de Seguro de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3153	×	保険センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0163	×	保険センター <KUMINSENTA> Centro dos Cidadãos ☎ 044-322-1976	×

	川崎区役所管内に住んでいる人の窓口 Balço de atendimento da pessoa que vive na Jurisdição da subprefeitura de Kawasaki	大崎支所管内に住んでいる人の窓口 Balço de atendimento da pessoa que vive na Jurisdição da subprefeitura de Daishi	大崎支所管内に住んでいる人の窓口 Balço de atendimento da pessoa que vive na Jurisdição da subprefeitura de Daishi	田島支所管内に住んでいる人の窓口 Balço de atendimento da pessoa que vive na Jurisdição da subprefeitura de Tajima	田島支所管内に住んでいる人の窓口 Balço de atendimento da pessoa que vive na Jurisdição da subprefeitura de Tajima
区役所 <SHOGAI> Deficiência	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	大崎・田島支所 <SHISYO> Escritório Filial de Daishi, Escritório Filial de Tajima	大崎支所 <DAISHI-SISYO> Escritório Filial de Daishi	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki
身体障害・知的障害の相談 <SHINTAISHOOGAI・CHITEKISHOOGAI-SODAN> Consulta sobre deficiências físicas e mentais	高齢・障害課 <<KOREI・SHOGAI>> Divisão de Idosos/Deficientes ☎ 044-201-3215	✖	✖	✖	✖
精神障害の相談 <SEISHINSHOOGAI-SODAN> Consulta sobre saúde mental	高齢・障害課 <<KOREI・SHOGAI>> Divisão de Idosos/Deficientes ☎ 044-201-3213	✖	✖	✖	✖
重度障害者医療費助成 <JUDOSHOGAISHAIRYOHJOSEI> Subsídio de despesas médicas para pessoas com deficiências graves	保健衛生課 <<KOKENENKANKA>> Divisão de Segurança de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3277	保健センター <<KUMINSENTA> <<KUMINSENTA>> Centro dos Cidadãos (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0159 (田島 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1987	保健センター <<KUMINSENTA> <<KUMINSENTA>> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0159	保健衛生課 <<KOKENENKANKA>> Divisão de Segurança de Saúde Nacional e Pensão ☎ 044-201-3277	保健センター <<KUMINSENTA> <<KUMINSENTA>> Centro dos Cidadãos ☎ 044-201-3277
高齢・障害 <EISEI> Higiene	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	大崎・田島支所 <SHISYO> Escritório Filial de Daishi, Escritório Filial de Tajima	大崎支所 <DAISHI-SISYO> Escritório Filial de Daishi	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki
感染症（結核・インフルエンザ等）の相談 <<KANSENSHO (KEKKAKU・INFURUJENZA) SODAN> Consulta sobre doenças infecciosas (tuberculose, gripe, entre outras)	衛生課 <EISEKA> Divisão de Saúde Pública e Saneamento ☎ 044-201-3223	✖	✖	✖	✖
エイズ・肝炎の検査の相談 <EIZU・KANEN KENSA SODAN> Consulta sobre teste de HIV/hepatite	衛生課 <EISEKA> Divisão de Saúde Pública e Saneamento ☎ 044-201-3204	✖	✖	✖	✖
犬の登録・狂犬病の予防注射 <INU TOROKU・KYOKEMBYO YOBOCHUSHA> Registro de cães / Vacinação anti-rábica	衛生課 <EISEKA> Divisão de Saúde Pública e Saneamento ☎ 044-201-3222	✖	✖	✖	✖
犬・猫の飼育相談 <INU・NEKO KAIKATASODAN> Consulta sobre criação de cães e gatos	衛生課 <EISEKA> Divisão de Saúde Pública e Saneamento ☎ 044-201-3222	✖	✖	✖	✖
ネズミ、ウシ、豚（ダニやゴキブリなど）の相談 <NEZUMI・GAICHU (DANI・GOKIBURI) SODAN> Consulta sobre ratos e pragas (como carapatos e baratas)	衛生課 <EISEKA> Divisão de Saúde Pública e Saneamento ☎ 044-201-3223	✖	✖	✖	✖
その他 <SONOTA> Outros	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	大崎・田島支所 <SHISYO> Escritório Filial de Daishi, Escritório Filial de Tajima	大崎支所 <DAISHI-SISYO> Escritório Filial de Daishi	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki	区役所 <KUYAKUSYO> Sub-prefeitura de Kawasaki
生活保護 <SEIKATSUHOGO> Bem-estar	保健福祉課 <<HOGOKA>> Divisão de Assistência Pública 1 e 2 ☎ 044-201-3252	✖	保健課 <HOGOKA> Divisão de Assistência Pública ☎ 044-271-0148	✖	保健課 <HOGOKA> Divisão de Assistência Pública ☎ 044-322-1981
特定医療費（指定難病）<TOKUTEI IRYOHU・SHITEINANBYO> Despesa médica específica (Doença incurável designada)	地域ケア推進課 <<CHIKI CARE SUISHINKA>> Divisão de Promoção à Assistência Comunitária ☎ 044-201-3228	✖	地域ケア推進課 <<CHIKI CARE SUISHINKA>> Divisão de Promoção à Assistência Comunitária ☎ 044-201-3228	✖	地域ケア推進課 <<CHIKI CARE SUISHINKA>> Divisão de Promoção à Assistência Comunitária ☎ 044-201-3228
自転車交通ルール <JITENSHA KOTSURURUI> Regras de trânsito de bicicletas	危機管理担当 <<KIKKANRINTANTO>> Unidade de Gerenciamento de Crises ☎ 044-201-3134	危機センター <<KUMINSENTA> <<KUMINSENTA>> Centro dos Cidadãos (大崎 <DAISHI>) ☎ 044-271-0137 (田島 <TAJIMA>) ☎ 044-322-1968	危機センター <<KUMINSENTA> <<KUMINSENTA>> Centro dos Cidadãos ☎ 044-271-0137	危機管理担当 <<KIKKANRINTANTO>> Unidade de Gerenciamento de Crises ☎ 044-201-3134	危機センター <<KUMINSENTA> <<KUMINSENTA>> Centro dos Cidadãos ☎ 044-322-1968
地震や大雨に備える <JISHUIN・OAME JUMBI> Preparação para terremotos e chuvas fortes	危機管理担当 <<KIKKANRINTANTO>> Unidade de Gerenciamento de Crises ☎ 044-201-3327	✖	危機管理担当 <<KIKKANRINTANTO>> Unidade de Gerenciamento de Crises ☎ 044-271-0137	✖	危機管理担当 <<KIKKANRINTANTO>> Unidade de Gerenciamento de Crises ☎ 044-201-3327

<small>道路・公園・放遊自転車</small> 道路・公園・放遊自転車 <DORO・KOEN・HOCHIJITENSHAD> Estradas / parques / bicicletas estacionadas	窓口・問合せ先 Balcão de atendimento, contato	
<small>道路・公園の相談</small> 道路・公園の相談 <DORO・KOEN SODAN> Consulta sobre estradas e parques	<small>道路公園センター (川崎区)</small> 道路公園センター (川崎区) 1-25-10 ☎ 044-244-3206 Centro de Gerenciamento de Estradas e Parques(1-25-10 Oshima, Kawasaki-ku)	
<small>放遊自転車の撤去</small> 放遊自転車の撤去 <HOCHIJITENSHA TEKKYO> Remoção de bicicleta abandonada	<small>道路公園センター (川崎区)</small> 道路公園センター (川崎区) 1-25-10 ☎ 044-244-3206 Centro de Gerenciamento de Estradas e Parques(1-25-10 Oshima, Kawasaki-ku)	
<small>税金</small> 税金 <ZEIKIN> Imposto	窓口・問合せ先 Balcão de atendimento, contato	
<small>市税の支払い</small> 市税の支払い <SHIZEI NO SHIHARAI> Pagamento de imposto municipal	<small>かわさき市税務部第1課</small> かわさき市税務部第1課 (川崎区) 1-8-9 ☎ 044-200-3890 Secretaria municipal da Fazenda da cidade de Kawasaki, Seção de Impostos(1-8-9 Isago, Kawasaki-ku)	
<small>住民税</small> 住民税 <JUMINZEI> Imposto de residente	<small>かわさき市税務部第1課</small> かわさき市税務部第1課 (川崎区) 1-8-9 ☎ 044-200-3882 Secretaria municipal da Fazenda da cidade de Kawasaki, Seção de Imposto Municipal(1-8-9 Isago, Kawasaki-ku)	
<small>軽自動車税</small> 軽自動車税 <KEIJUDOSHAZEI> Imposto sobre veículos leves	<small>かわさき市税務部第1課</small> かわさき市税務部第1課 (川崎区) 1-8-9 ☎ 044-200-3963 Secretaria municipal da Fazenda da cidade de Kawasaki, Seção de Imposto Municipal(1-8-9 Isago, Kawasaki-ku)	
<small>固定資産税・都市計画税 (土地)</small> 固定資産税・都市計画税 (土地) <KOTESHISANZEI・TOSHIKEIKAKUZEI (TOCHI)> Imposto Predial e Territorial Urbano (terrenos)	<small>かわさき市税務部第1課</small> かわさき市税務部第1課 (川崎区) 1-8-9 ☎ 044-200-3956 Secretaria municipal da Fazenda da cidade de Kawasaki, Seção de Imposto Territorial(1-8-9 Isago, Kawasaki-ku)	
<small>固定資産税・都市計画税 (家屋)</small> 固定資産税・都市計画税 (家屋) <KOTESHISANZEI・TOSHIKEIKAKUZEI (KAKU)> Imposto Predial e Territorial Urbano (Casa)	<small>かわさき市税務部第1課</small> かわさき市税務部第1課 (川崎区) 1-8-9 ☎ 044-200-3958 Secretaria municipal da Fazenda da cidade de Kawasaki, Seção de Imposto Territorial(1-8-9 Isago, Kawasaki-ku)	
<small>納税証明書・課税通知書・非課税証明書</small> 納税証明書・課税通知書・非課税証明書 Comprovante de Pagamento de Impostos / Comprovante de tributação / Comprovante de Isenção de imposto	<small>かわさき市税務部第1課</small> かわさき市税務部第1課 (川崎区) 1-8-9 ☎ 044-200-3962 Secretaria municipal da Fazenda da cidade de Kawasaki, Seção de Imposto Municipal(1-8-9 Isago, Kawasaki-ku)	

Principais Instituições Públicas da Cidade

